Организация Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

30-е
ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ
Среда, 13 октября 1976 года, 15 час. 20 мин.
Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 9 повестки дня:
Общие прения (*продолжение*)
Выступление г-на д'Алвы (Сан-Томе и Принсипи) 687
Выступление г-на Христофидиса (Кипр) . . . 692
Выступление г-на Адриасола Вальдеса (Боливия) 698
Выступление г-на Гаучи (Мальта) 702
Выступление г-на Фортиша (Острова Зеленого Мыса) 707

Председатель: **г-н Гамильтон Ширли АМЕРАСИНГХЕ (Шри Ланка).**

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н аз-Завави (Оман).

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общие прения *(продолжение)*

1. Г-н Д'АЛВА (Сан-Томе и Принсипи) (*говорит по-французски*): С большим удовольствием я имею честь передать через вас, г-н Председатель, приветствия г-ну Амерасингхе как Председателю тридцать первой очередной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я хочу самым искренним образом поздравить его по случаю его блестящего избрания, и делегация, которую я возглавляю, присоединяется к этим поздравлениям, которые он заслужил. Мы уверены в том, что его избрание свидетельствует не только о признании членами Организации Объединенных Наций его опыта и компетентности, которые неоднократно проявлялись в ходе международных встреч, но является также заслуженной честью для его страны Шри Ланки, которая играет очень важную роль в поисках решения проблем, с которыми сталкиваются государства — члены Организации Объединенных Наций.

2. Его страна совсем недавно принимала у себя пятую Конференцию глав государств и правительств неприсоединившихся стран, которая объективно и реалистично подошла к главным проблемам, волнующим мировое сообщество. Эта Конференция неприсоединившихся стран выдвинула ряд очень актуальных предложений [*см. A/31/197*], направленных на достижение большей гармонии в международном сотрудничестве и способствующих утверждению справедливости и мира.

3. Последняя сессия Генеральной Ассамблеи проводилась под руководством г-на Гастона Торна, премьер-министра и министра иностранных дел Великого Герцогства Люксембург, который весьма умело и компетентно использовал свой богатый опыт в международных делах в интересах нашей Организации. Он эффективно руководил нашей работой, что позволило нам провести открытый и откровенный диалог по тем многочисленным проблемам, которые волнуют мировое сообщество и которые требуют скорейшего и справедливого решения. Мы признательны ему за тот вклад, который он внес в дело мирового сообщества.

4. Наша делегация присоединяется к тем ораторам, которые, выступая ранее, с похвалой отзывались о деятельности Генерального секретаря нашей Организации г-на Курта Вальдхайма. Мы хотим выразить ему глубокое удовлетворение нашего правительства в связи с теми усилиями, которые он предпринимает на этом высоком посту, и с тем огромным вкладом, который он внес в дело выполнения резолюций мирового сообщества.

5. Мы тепло приветствуем прием нового члена в нашу Организацию — Республики Сейшельские Острова и желаем процветания народу и правительству этой страны, с которой наша страна надеется сотрудничать в самых различных областях.

6. Наша Ассамблея все еще переживает смерть председателя Мао Цзэ-дуна, этого выдающегося и уважаемого человека, который играл важную роль в решении сложных проблем, стоящих перед человечеством. Идеологический вклад председателя Мао как опытного и реалистичного теоретика, его конкретный вклад как военного деятеля в освобождение китайского и других угнетенных народов оставили глубокий след в истории. Народы Африки особенно благодарны председателю Мао в связи с поддержкой, которую его страна, Китайская Народная Республика, оказывает им, укрепляя их независимость и содействуя опоре на собственные силы.

7. После того как в прошлом году в Организацию Объединенных Наций была принята Демократическая Республика Сан-Томе и Принсипи, делегация моей страны имела честь выразить этой международной Ассамблее признательность народа Сан-Томе и Принсипи за ту поддержку и помощь, которую оказала нам Организация в

Digitized by UNOG Library

нашей национально-освободительной борьбе. Мы заявили о своей верности Уставу Организации Объединенных Наций, о стремлении нашего народа и правительства сотрудничать со всеми другими миролюбивыми государствами, независимо от их политических и экономических систем, в самых различных областях на основе полного равенства и уважения национального суверенитета. Мы абсолютно убеждены во взаимозависимости, которая уже существует между различными государствами нашей планеты, а также в необходимости создания для международного сообщества новой политической и экономической основы.

8. В то время как национализм, безусловно, является необходимым средством для освобождения народов и утверждения их самобытности, которое в то же время позволяет им стать хозяевами своих стран и своих природных ресурсов, он ни в коем случае не должен быть силой, препятствующей установлению взаимозависимости между странами и осуществлению выгодного для всех сотрудничества на двусторонней и многосторонней основе.

9. Национализм не должен исключать мероприятия по установлению гораздо более плодотворного сотрудничества на региональном или международном уровнях в рамках нового международного экономического и политического порядка. Независимость, завоеванная нами в прошлом году, является единственным средством, позволяющим нашему народу восстановить и сохранить свою свободу. Она является также необходимым оружием, позволяющим нам использовать все наши возможности для того, чтобы быстро решить проблемы голода, болезней, неграмотности, безработицы, невежества и нищеты основных масс населения. Нас эксплуатировал режим, который стремился захватить наши ресурсы, фактически ничего не давая взамен в виде подготовки кадров, или развития социально-экономической инфраструктуры, или предоставления оборудования. Навязывая нашей стране экономическую политику, направленную лишь на производство сельскохозяйственной продукции, идущей на экспорт, и препятствуя нам производить продукты питания, которые могли бы конкурировать с продовольствием, производимым метрополией, португальский колониальный режим оставил нам очень тяжелое наследие, а именно недостаточный уровень питания, отсутствие медицинских учреждений, безработицу, устаревшее, давно уже амортизированное оборудование, полное отсутствие средств связи с внешним миром, разграбленные природные ресурсы. Следует также отметить, что в эпоху колониализма и фашизма развитие промышленного сектора считалось несовместимым с интересами метрополии и поэтому запрещалось.

10. Добившись в прошлом году независимости, мы увидели, что португальский колониальный режим, который властвовал в нашей стране 500 лет, не оставил нам ни одного порта, ни одного настоящего аэропорта, никаких средств транспорта для связи с внешним миром. Кроме того, наш народ не имел никаких самых элементарных средств производства, которые позволили бы ему хоть как-то удовлетворять свои самые насущные нужды.

11. Мы получили в наследство страну, сельское хозяйство которой до настоящего времени является основным источником национального дохода, и при этом выяснилось, что 80 процентов пахотных земель находилось в руках небольшого меньшинства населения, выходцев из бывшей метрополии, составлявших менее 1 процента общей численности населения.

12. Более того, получив в наследство экономическую структуру, основанную исключительно на производстве сельскохозяйственной продукции, идущей на экспорт в ущерб собственной продовольственной базе, мы считали, что не сможем осуществлять программу экономического развития, которая способствовала бы решению насущных проблем населения нашей страны, если мы не будем развивать экономику в соответствии с жизненными интересами своего народа.

13. Поэтому в течение всего прошлого года мы проводили программу аграрной реформы, с тем чтобы изменить пагубную экономическую структуру, оставленную нам колониальным господством.

14. Эта программа аграрной реформы началась с экспроприации 90 процентов пахотных земель нашей страны, принадлежавших землевладельцам, которые покинули свои владения. Что касается использования этих земель, то мы организовали выборы в каждой сельскохозяйственной производственной единице управленческого совета, состоящего из представителей трудящихся. Этот совет должен заниматься административными, финансовыми и экономическими проблемами сельскохозяйственной единицы под руководством и при технической помощи государства, с тем чтобы удовлетворить коллективные потребности нашего населения. Мы уже сейчас начинаем ощущать плодотворные результаты этой реформы, несмотря на то что мы все еще испытываем такие трудности, как отсутствие технической помощи и оборудования.

15. В международном плане мы считаем необходимым добиваться изменения структуры международных экономических отношений. Цены на промышленные товары, которые мы импортируем, продолжают расти непропорционально по отношению к изменению цен на экспортируемое нами сырье. По нашему мнению, одних лишь внутренних мер недостаточно для создания условий, необходимых для нашего развития.

16. Мы отмечаем также, что трудности, с которыми мы сталкиваемся в деле изменения нашей внутренней экономической структуры и системы международных экономических отношений, испытывают почти столь же остро все страны

Digitized by UNOG Library

«третьего мира» — производители сырья. С теми же трудностями сталкиваются фактически все страны «третьего мира», которые предпочитают основывать свое развитие на экспорте двух или трех видов сырья в качестве средства, позволяющего им обеспечить импорт промышленных товаров, или практикуют экономическую политику производства промышленной продукции с целью замены импорта, или же ориентируют свое развитие на производство промышленной продукции на экспорт. Эти общие трудности, которые характерны почти для всех стран «третьего мира», несомненно, объясняются существующей финансовой, валютной и торговой структурой, которая была навязана этим странам в период колониального господства. Эта экономическая структура в значительной степени является причиной дефицита платежного баланса и растущей задолженности большинства стран «третьего мира». Инфляция, экономический застой и спад в большинстве развивающихся стран объясняются в основном структурой, унаследованной от колониализма и империализма.

17. Согласно докладу четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), за четверть века с конца второй мировой войны и до начала 70-х годов существующий экономический порядок позволил развитым странам с рыночной экономикой феноменальным образом расширить свои производственные мощности, повысить реальные доходы и уровни потребления. С другой стороны, как явствует из того же доклада, за тот же период результаты, достигнутые развивающимися странами, представляют собой тревожный контраст. Если мы возьмем 20 лет, с 1952 по 1972 год, то совокупный национальный продукт развитых стран с рыночной экономикой увеличился с 1,250 млрд. долларов до приблизительно 3,070 млрд. долларов в ценах 1973 года. Увеличение на 1,820 млрд. долларов представляет собой цифру, примерно в три с половиной раза превышающую суммарный валовой национальный продукт всех развивающихся стран в 1972 году, который составил всего 520 млрд. долларов. Реальные доходы на душу населения представляют еще более разительный контраст. В развитых странах с рыночной экономикой доход на душу населения увеличился с 2000 долларов в 1952 году в ценах 1973 года приблизительно до 4000 долларов в 1972 году. В развивающихся же странах реальный доход на душу населения в 1972 году составил около 300 долларов, и прирост, таким образом, составил 125 долларов по сравнению с 1952 годом. Рост реального дохода на душу населения, таким образом, за этот период в развитых странах с рыночной экономикой в 16 раз превышал рост дохода в развивающихся странах [1].

18. Однако совершенно ясно, что борьба, которую ведут страны «третьего мира» за изменение своей внутренней экономической структуры и общей структуры международных экономических отношений, встречает сопротивление со стороны большинства промышленно развитых стран Запада. За исключением некоторых промышленно развитых стран, которые готовы содействовать удовлетворению справедливых требований стран «третьего мира» в отношении новых форм финансовых, валютных и торговых отношений, мы видим, что промышленные страны Запада предпринимают различные маневры, для того чтобы скрыть подлинный характер борьбы, которую вынужден вести весь «третий мир» для разрешения проблем бедности его населения. Так же как и требования колониальных народов в отношении справедливого права на самоопределение и независимость истолковывались как простой идеологический конфликт, вызываемый попыткой проникновения коммунистических стран с целью установления новой формы господства, точно так же сегодня делаются попытки сбить с толку мировое общественное мнение и расколоть страны «третьего мира», утверждая, что их требования о возвращении им природных ресурсов и об установлении контроля над своей экономической деятельностью — это всего лишь подрывные коммунистические действия извне.

19. При этом забывается та положительная роль, которую играла боевая солидарность социалистических стран на протяжении всего периода колониального господства, и та роль, которую она играет сейчас в осуществлении развивающимися странами подлинного экономического развития.

20. Если верно, что подавляющее большинство народов Африки, находившихся под иностранным игом, благодаря собственным усилиям и боевой солидарности миролюбивых народов, стремящихся к справедливости, смогли завоевать политическую независимость и решительно встать на правильный путь сотрудничества с другими государствами мирового сообщества, то столь же верно и то, что многое еще предстоит сделать на юге Африки, где все еще существует самое репрессивное и бесчеловечное расовое господство. Эта ситуация представляет собой вопиющее нарушение элементарных принципов прав человека и Устава. Она создает угрозу безопасности всех народов Африки и угрожает миру во всем мире.

21. Приходится с удивлением отмечать, что определенные страны, которые объявляют себя защитниками прав человека и которые на словах осуждают апартеид, тем не менее имеют очень тесные связи с расистами Форстером и Смитом, осуждая при этом их политику расовой дискриминации.

22. Эти страны фактически оказывают весьма ценную поддержку незаконным расистским режимам, сотрудничая с ними, оказывая им экономическую, финансовую, техническую и даже дипломатическую поддержку, в которой они нуждаются, чтобы продлить их фашистское гос-

[1] См. документ TD/183, пункты 8—10.

Digitized by UNOG Library

подство над народами юга Африки. Нет никакого сомнения в том, что режимы Смита, Форстера и их приспешников не смогли бы оставаться у власти, если бы они не пользовались неприкрытой поддержкой определенных западных держав, которые увеличили свои капиталовложения в Южной Африке и Родезии, в то же время поставляя этим режимам мощные военные средства для варварского подавления африканских масс.

23. Несмотря на осуждение почти всеми странами мира, расистские режимы на юге Африки продолжают поиски внутренних и внешних средств, для того чтобы удержаться у власти.

24. Союз между Тель-Авивом и Иоганнесбургом, укрепленный в результате поездки расиста Форстера в Израиль, ясно указывает на природу этих двух расистских режимов угнетения, которые поддерживают друг друга и совместно выступают против арабских и африканских народов.

25. Политика «бантустанизации» — это лишь попытка узаконить апартеид. Она имеет целью осуществление Южной Африкой дьявольской политики, направленной на то, чтобы увековечить господство над черными, загнав их в самые заброшенные и бедные районы, для того чтобы без конца продолжать эксплуатировать африканскую рабочую силу.

26. Организация Объединенных Наций не должна поэтому признавать «бантустанизацию», первый пример которой мы видим в установлении власти марионеточных чернокожих руководителей Транскея.

27. Режимам Иоганнесбурга и Тель-Авива не удалось своими действиями обмануть арабские и африканские страны, которые укрепили свою солидарность в борьбе с этими режимами угнетения. Тактика расистов Южной Африки не обманула также черное население Южной Африки. Успехи повстанцев в Соуэто и других районах Южной Африки ясно указывают на то, что народ этой страны полон решимости сокрушить грязный режим, установленный сторонниками апартеида.

28. Что касается Зимбабве, то лишь расширение вооруженной борьбы и других националистических действий при активном проявлении солидарности со стороны миролюбивых и свободолюбивых народов может заставить мятежника Яна Смита и его приспешников убраться из Зимбабве.

29. Действительно, какую позитивную роль смогут играть расистский мятежник Смит и его приспешник в независимой Зимбабве?

30. Как могут Смит и его друзья утверждать, что они стремятся к переговорам об установлении конституционного режима в Зимбабве, когда на протяжении более чем 10 лет они нарушают все нормы международного права и сами подняли мятеж против Великобритании, которая несет ответственность за территорию Южной Родезии?

31. Эти расисты должны осознать, что Африка — земля мира и братства, поэтому ей не нужны расисты, чтобы строить свое будущее. Африка — это уже не тот континент, где меньшинство с помощью политики расизма может вечно сохранять привилегии, полученные им во время колониального периода.

32. Что касается Намибии, то мы видим, что, несмотря на резолюции Организации Объединенных Наций и других международных организаций, Южная Африка продолжает незаконно осуществлять господство над этой территорией. Делаются попытки найти марионеток, которые позволят Южной Африке сохранить режим апартеида. Мандат на управление Намибией, который Организация Объединенных Наций выдала Южной Африке, прекратил свое действие.

33. Южная Африка должна сейчас уйти из Намибии, и мы можем просить Организацию Объединенных Наций принять все возможные меры, для того чтобы добиться скорейшей независимости Намибии.

34. Репрессии Южной Африки против коренного населения Намибии, заключение в тюрьмы и убийства патриотов Народной организации Юго-Западной Африки [*СВАПО*], вторжение в Народную Республику Анголу — все эти факты столь хорошо известны общественности, что нет необходимости повторять их здесь.

35. Мы настойчиво призываем настоящую международную Организацию поддержать СВАПО как единственного законного представителя интересов народа Намибии.

36. Отторжение Францией острова Майотта от территории Коморских островов представляет собой опасный прецедент и, естественно, вызывает чувство тревоги. Этот акт, несомненно, омрачает отношения дружбы и сотрудничества, которые Франция хотела бы иметь с африканскими странами.

37. Мы выступаем на стороне правительства Коморских островов, требующего восстановления его территориальной целостности, и призываем мировое сообщество оказать поддержку Республике Коморские Острова, с тем чтобы помочь ей сохранить свою территориальную целостность и национальное единство.

38. Право на самоопределение и независимость — это принцип, ради которого мы боролись в течение долгого времени, и мы считаем, что ни одна страна на земном шаре не должна быть лишена этих прав. Мы проявляем бдительность перед лицом юридических маневров и уловок, которые могут использоваться, чтобы лишить нас этих прав, поскольку мы являлись жертвами таких действий в период португальского колониального господства. Используя юридические уловки, правительство колониальных времен стремилось лишить наш народ его права на самоопределение и независимость.

Digitized by UNOG Library

39. Несмотря на соответствующие резолюции Организации африканского единства [*ОАЕ*] и Организации Объединенных Наций, некоторые государства продолжают пренебрегать этими правами, что может лишь нанести ущерб отношениям между государствами и стать источником серьезных конфликтов.

40. Мое правительство считает, что народы Восточного Тимора и Западной Сахары были лишены права на самоопределение. Мы подтверждаем нашу полную поддержку ФРЕТИЛИН [2] и Фронту ПОЛИСАРИО, которые ведут борьбу за справедливое осуществление права на самоопределение и освобождение на Восточном Тиморе и в Западной Сахаре.

41. Становится все более ясным, что мировое сообщество все больше осознает необходимость солидарности и сотрудничества в целях повышения жизненного уровня всех народов земного шара, а не создания арсеналов сложнейших видов оружия, которые легко могут привести к уничтожению всего человечества. Наше сообщество должно развиваться по пути взаимозависимости, по пути создания морских зон мира и мирного сотрудничества, а не создания военных зон.

42. Воля масс, которые из года в год в результате борьбы и жертв обретают свободу от колониального и империалистического господства, состоит в том, чтобы защитить свой полный суверенитет и проводить политику неприсоединения к военным блокам.

43. Голоса, которые требуют международной безопасности путем уничтожения вооружения, особенно арсеналов ядерного оружия, звучат сейчас так же громко, как и голоса, возвещающие наступление нового международного экономического и политического порядка.

44. Однако мы видим, что по-прежнему тратятся огромные суммы на создание разрушительного оружия, тогда как необходимо решать неотложные проблемы, стоящие перед странами, которые доведены до нищеты в результате колониального и империалистического господства. Мы отмечаем с негодованием, что, в то время как более миллиарда людей в странах «третьего мира» живет в бедности, более 300 млрд. долларов в год тратится на вооружение.

45. Мы согласны с предыдущими ораторами, которые выразили надежду своих стран на то, что атмосфера безопасности, которой было положено начало в Европе подписанием Заключительного акта в Хельсинки 1 августа 1975 года, распространится по всему миру.

46. Мы считаем, что безопасность не должна ограничиваться Европой, а должна также существовать и на всех других континентах.

47. Мы поддерживаем идею проведения международной конференции по разоружению. В этой конференции, которая должна установить сроки всеобщего и полного разоружения, должны принять участие все государства мира.

48. Попытки посягнуть на территориальную целостность стран, национальное единство, суверенитет и независимость государств приведут только к уменьшению безопасности как на региональном, так и международном уровнях.

49. Разделение Кореи, например, создает ситуацию, которая угрожает миру и безопасности в Азии и во всем мире. Мы подтверждаем нашу полную поддержку политики мирного объединения Кореи без вмешательства извне во внутренние дела этой страны. Все иностранные войска должны быть выведены из южной части территории Кореи, и Соглашение о перемирии должно уступить место мирному соглашению. Мы настойчиво требуем претворения в жизнь резолюции по этому вопросу, которая была принята в прошлом году [*резолюция 3390 (XXX)*].

50. Угрозы территориальной целостности Кипра и акты, направленные на подрыв политики независимости этой страны, неминуемо ведут к созданию обстановки отсутствия безопасности в этом районе мира, и мое правительство твердо поддерживает политику неприсоединения и независимости, которую проводит правительство Кипра, а также его политику, направленную на сохранение национального единства и территориальной целостности.

51. Несмотря на принципы Устава Организации Объединенных Наций, определяющие действия международного сообщества и устанавливающие нормы международных отношений, а именно суверенное равенство государств, невмешательство, суверенитет государств над своими природными ресурсами и над экономической деятельностью на своей территории, некоторые государства продолжают навязывать свою волю другим, с тем чтобы увековечить свою систему экономической и политической эксплуатации.

52. Вопиющим примером применения силы, вопреки этим принципам, которыми руководствуется международное сообщество, является позиция, занятая в отношении Социалистической Республики Вьетнам и Народной Республики Анголы. Цель заключалась в том, чтобы помешать этим странам установить такую политическую и экономическую систему, которая не только обеспечивала бы их полный суверенитет и неприсоединение, но и позволила бы им более эффективно удовлетворять потребности развития их народов, которые были жертвами колониализма и империализма. Наша международная Организация сохраняет в своем Уставе ряд положений, которые фактически отрицают принцип равенства государств и устанавливает таким образом дискриминацию между ними. Вето, примененное в Совете Безопасности, чтобы воспрепятствовать вступлению в Организацию Объединенных Наций Анголы и Вьетнама, стран, признанных подавляющим большинством членов

[2] Революционный фронт за независимый Восточный Тимор.

Digitized by UNOG Library

этой Организации, является примером несправедливого и одностороннего использования анахронического права вето. Однако мужественные народы Анголы и Вьетнама, которые проявили такое самопожертвование и решимость с целью утверждения принципа независимости и права выбора такой политической системы, которая им подходит, скоро займут свои места в Организации Объединенных Наций, поскольку они отвечают всем требованиям, предъявляемым к членам нашей Организации. Мое правительство настоятельно требует, чтобы Республика Ангола и Вьетнам были немедленно приняты в нашу Организацию.

53. Мы считаем также своим долгом поддерживать Панаму в ее справедливой борьбе за полный суверенитет над своей территорией. Мы поддерживаем также усилия Гайаны и Ямайки по укреплению своего суверенитета и независимости и установлению контроля над природными ресурсами и над всеми иными видами экономической деятельности в этих странах.

54. Мы выражаем солидарность с чилийскими патриотами в их борьбе за восстановление уважения прав человека в Чили и пользуемся возможностью, чтобы призвать международное сообщество приложить все усилия для освобождения великого патриота Луиса Корвалана.

55. Героическая борьба народов Кампучии и Лаоса, победу которых мы горячо приветствовали, показала, что, несмотря на сопротивление империалистов, народы всегда одерживают победу над агрессией и теми, кто проводит политику угроз и насилия.

56. Я перечислил ряд проблем, которые, безусловно, вызывают озабоченность у всего мирового сообщества и которые, по мнению моего правительства, требуют скорейшего и справедливого решения. Эти проблемы препятствуют всему международному сообществу установить плодотворные и дружественные отношения, которые отвечали бы интересам будущего всего человечества.

57. Мы глубоко убеждены в необходимости сотрудничества между различными народами и государствами, которые составляют международное сообщество. Это сотрудничество, безусловно, требует взаимозависимости между государствами на основе справедливости.

58. Однако мы не верим в то, что эти проблемы могут быть решены чудом или что их можно решить, если народы будут пассивными. История идет вперед, и народы всех континентов выразили свою волю бороться против всех форм господства и эксплуатации, за создание новой политической и экономической системы, которая в большей степени гармонировала бы с природой и отвечала бы устремлениям человечества.

59. Мы признаем, что существование Организации Объединенных Наций, где представлены самые различные государства, знаменует собой важный этап в поисках путей и средств создания политической и экономической системы, которая позволит осуществить благородные цели Устава нашей Организации и претворить в жизнь справедливые и своевременные резолюции, принятые в соответствии с этими целями.

60. Г-н ХРИСТОФИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Мне доставляет особое удовольствие передать через вас от имени Республики Кипр теплые поздравления г-ну Амерасингхе в связи с его единогласным избранием на пост Председателя тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Вполне уместно, что нашей работой в этот критический период в международной жизни руководит выдающийся представитель Шри Ланки, возглавляющий в настоящее время движение неприсоединения, к которому принадлежит большинство государств — членов нашей Организации. Мы убеждены, что при его богатом опыте и признанных способностях, при его преданности принципам и идеалам Организации Объединенных Наций наша Ассамблея внесет конструктивный и значительный вклад в решение различных актуальных международных проблем.

61. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность его предшественнику г-ну Гастону Торну за его успешное руководство работой прошлой сессии Генеральной Ассамблеи.

62. Мне доставляет также большое удовольствие приветствовать Республику Сейшельские Острова в нашей Организации. Прием в члены еще одного государства, которое совсем недавно было колонией, является еще одним шагом в необратимом процессе полной деколонизации и осуществления принципов универсальности Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что этот процесс вскоре будет еще более усилен благодаря принятию Вьетнама и Анголы и остающихся территорий, которые все еще находятся под колониальным или иным иностранным управлением.

63. Прошел 31 год с момента создания Организации Объединенных Наций. Число членов Организации выросло от 51 государства в момент ее создания до 145 в настоящее время, и этот факт свидетельствует о существенном развитии, которое произошло после второй мировой войны, и показывает значение Организации в новую эпоху, которая наступила в истории человечества.

64. В настоящее время устаревшие системы международных принципов и норм поведения уступили место новой концепции, согласно которой мир является взаимозависимым и составляет единое сообщество. Технический прогресс сократил расстояния, и события, происходящие в одном месте, имеют глобальные последствия. В нашем сегодняшнем мире мир, свобода и социальная и экономическая справедливость неделимы, а сотрудничество между народами и странами является настоятельной необходимостью.

Digitized by UNOG Library

65. Однако, несмотря на эту новую концепцию и новую реальность, мы в то же время сталкиваемся с серьезным сопротивлением сил, стремящихся сохранить несправедливые отношения любыми средствами. В международной жизни наблюдается большое число ситуаций, которые угрожающе далеки от фундаментальных принципов, на которых основана наша Организация. Организация Объединенных Наций и международное сообщество не могут игнорировать эту реальность, не рискуя тяжелыми последствиями для дальнейшего развития мира, потому что мы вступили в период неустойчивого равновесия между концепцией применения силы и господства, которая является устаревшим остатком прошлого, и принципом разума и мира, который необходим для сохранения человечества во взаимозависимом мире в ядерную эпоху. Именно в этой связи следует рассматривать все попытки, направленные на то, чтобы обойти или игнорировать всемирную Организацию, и попытки дискредитировать Организацию Объединенных Наций различным образом или ограничить ее эффективность путем лишь принятия деклараций и составления докладов.

66. Как справедливо указал Генеральный секретарь во введении к своему докладу о работе Организации:

> «В последнее время мы очень часто были свидетелями большого несоответствия между единогласием или почти полным единогласием при принятии решений в Совете Безопасности и в Генеральной Ассамблее и теми практическими действиями, которые эти решения оказывали на вопросы, в отношении которых они принимались» (*A/31/1/Add.1, раздел IV*).

Далее он подчеркнул:

> «Ответственность правительств не прекращается с принятием резолюции. Для превращения резолюции в реальность обычно требуются решительные действия со стороны правительств помимо действий непосредственно заинтересованных сторон» *(там же)*.

67. Это — действительно правда, и она касается самого существа вопроса — несоответствия между тем, что провозглашается в теории, и тем, что делается на практике. Для того чтобы Организация Объединенных Наций достигла своих основных целей, эту практику следует изменить. Оставляя в стороне юридические аргументы об обязательном характере резолюций Организации Объединенных Наций, независимо от того, являются они «рекомендациями» Генеральной Ассамблеи или «решениями» Совета Безопасности и подпадают ли они под действие главы VI или главы VII Устава, следует указать, что важный момент, вытекающий из этого замечания Генерального секретаря, которое не утратило своего значения, заключается в том, что государство-член, проголосовавшее за резолюцию, имеет обязательство и должно действовать в соответствии с позицией, которую оно добровольно заняло, и делать все для того, чтобы выполнить тем самым принятое на себя обязательство. Ибо альтернатива совершенно ясна — продемонстрировать всем, а не только критикам Организации Объединенных Наций, неспособность Организации осуществлять решения, торжественно принятые после надлежащего рассмотрения, и пустоту ее резолюций.

68. Очень важно, что главы государств и правительств неприсоединившихся стран в Политической декларации, принятой в Коломбо, обязались использовать коллективно свое влияние в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать целям и принципам Устава, и в частности «полному проведению в жизни положений Устава по вопросу о поддержании международного мира и безопасности и о действенном выполнении функций Совета Безопасности путем осуществления его решений» [*см. A/31/197, пункт 152*]. Это означало бы практическое выражение общего стремления к укреплению Организации Объединенных Наций.

69. Многочисленны серьезные проблемы, которыми занимается настоящая Ассамблея. Одна из них, имеющая жизненно важное значение для человечества,— это проблема разоружения. Концепция силы и вооружений все еще, по-видимому, является той осью, вокруг которой вращаются все понятия безопасности. Эффект этой концепции сводится к содействию военному противостоянию и к эскалации гонки вооружений, что противоречит Уставу и основным потребностям нашей эпохи. У нас должно вызывать серьезную озабоченность то, что после нашей последней сессии в деле разоружения не достигнуто никакого прогресса. В самом деле, не был достигнут прогресс в деле определения концепций, которые позволили бы начать переговоры о всеобщем и полном разоружении, в то время как Договор о нераспространении ядерного оружия [*резолюция 2373 (XXII), приложение*] еще не достиг своих целей.

70. Такое состояние дел и недавняя тенденция к более широкому распространению ядерного оружия вызывают у нас большую тревогу. Если мы позволим развиваться такой тенденции, она неизбежно приведет к тяжелым последствиям для международного сообщества в целом. Мое правительство давно считает, что, в то время как ядерные державы должны оказать всемерную помощь неядерным государствам в деле доступа к использованию ядерной энергии в мирных целях, необходимо во что бы то ни стало гарантировать нераспространение ядерного оружия. Следует всеми средствами поощрять присоединение к Договору о нераспространении.

71. Мы считаем, что проблема разоружения тесно связана с позицией, которую следует занять по вопросу об активизации наиболее существенных положений Устава, касающихся сохранения международного мира и безопасности, а именно об эффективном функционировании Совета Безопасности путем осуществления его решений.

Digitized by UNOG Library

Когда решения Совета Безопасности станут действенными, будет заложена основа для коллективной безопасности и мира на земле, где будет установлен прогрессивный правопорядок. В результате этого будет делаться меньший упор на обеспечение безопасности с помощью антагонистических военных союзов и будет внесен существенный вклад в дело прекращения гонки вооружений.

72. Наряду с этим следует предпринять настойчивые усилия для того, чтобы найти выход из положения, которое принимает все более угрожающий характер в результате гонки вооружений. Поэтому мы поддерживаем идею о проведении Всемирной конференции по разоружению или о созыве специальной сессии Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, в которой приняли бы участие все ядерные державы.

73. Ежегодно затрачиваются колоссальные суммы на бесцельное вооружение вместо того, чтобы использовать их на процветание человечества. Если бы даже незначительная часть этих расточительных расходов направлялась на позитивные цели развития, мы преодолели бы серьезные экономические трудности, стоящие перед миром, и смогли бы в значительной мере сократить существующий разрыв между развитыми и развивающимися странами.

74. Это приводит нас к вопросу об экономическом неравенстве, которое существует в мире и серьезно затрудняет усилия, прилагаемые для укрепления мира. Создание нового экономического порядка, который заложил бы основы для преодоления разрыва между развитыми и развивающимися странами, стало настоятельной необходимостью в нашем взаимозависимом мире. Седьмая специальная сессия Генеральной Ассамблеи сделала большой шаг к этой цели, но многое еще предстоит сделать. Как показали конференции в Маниле [3], Найроби [4] и Коломбо [5], сейчас все осознают важность этой проблемы и потребность реалистично подойти к ее решению, что дает основание надеяться на то, что в ближайшее время будут достигнуты более конкретные результаты благодаря росту солидарности среди развивающихся стран.

75. Важную веху в истории отношений между Востоком и Западом составляет Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшегося в Хельсинки. Он является результатом осознания необходимости сотрудничества и единого подхода к общим опасностям и проблемам, решение которых, несомненно, окажется полезным для всего мира. Искреннее и полное осуществление всего комплекса хельсинкских принципов и превращение Заключительного акта в норму международного поведения являются моральным обязательством для всех сторон, подписавших Заключительный акт, и представляют собой настоятельную необходимость для содействия и укрепления мира и безопасности во всем мире. Продолжение оккупации моей страны Турцией, которая также подписала хельсинкский акт, является примером, который напоминает нам о том, что принципы, предусмотренные этим актом, еще не полностью уважаются, а его основные цели еще не достигнуты.

76. На третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву предпринимаются усилия для решения сложных юридических, экономических и политических вопросов, связанных с морским правом, и для разработки упорядоченной, справедливой и равноправной системы на благо всего человечества. Был достигнут значительный прогресс на пути к принятию всеобъемлющей и общеприемлемой конвенции, и я хотел бы воздать должное г-ну Амерасингхе за ту конструктивную роль, которую он сыграл в руководстве Конференцией, стремясь привести ее к этой цели. Кипр как островное государство, расположенное между тремя континентами, самым серьезным образом заинтересован в том, чтобы это важное мероприятие успешно завершилось в самое ближайшее время и чтобы при этом было учтено особое положение островов и разграничены зоны морской юрисдикции в соответствии с точными и объективно установленными правилами и нормами на основе принципа суверенного равенства. Мы глубоко убеждены в том, что главным следствием основных норм этой конвенции является вытекающая из нее всесторонняя и действенная система мирного и справедливого урегулирования международных споров, обеспечивающая тем самым всем государствам защиту их законных прав благодаря арбитражу третьей стороны на основе объективных юридических критериев.

77. Серьезной угрозой миру и стабильности на африканском континенте и угрозой международному миру и безопасности является сохранение анахронистской политики и практики на юге Африки. Продолжение незаконной оккупации Намибии, отказ в праве на самоопределение и в правлении большинства народу Зимбабве и расистская политика, проводимая южноафриканским режимом,— это неприемлемая ситуация, чреватая серьезной опасностью.

78. Организация Объединенных Наций несет особую ответственность в отношении Намибии, и все государства-члены должны оказать полную поддержку нашей Организации, чтобы народ Намибии смог осуществить свое неотъемлемое право на независимость. Что касается Зимбабве, то мы выражаем надежду на то, что прилагаемые сейчас усилия приведут к позитивным результатам и позволят народу этой страны добиться своего права на самоопределение и того, чтобы

[3] Третье Совещание министров Группы 77, состоявшееся в Маниле с 26 января по 7 февраля 1976 года.

[4] Четвертая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшаяся в Найроби с 5 по 31 мая 1976 года.

[5] Пятая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшаяся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года.

Digitized by UNOG Library

правление осуществлялось большинством, на что этот народ имеет полное право. Отвратительная политика апартеида в Южной Африке — это вызов, бросаемый совести человечества, поскольку она представляет собой отрицание справедливости, человеческого достоинства и моральных ценностей нашей цивилизации. Мы самым решительным образом осуждаем несправедливость, которая осуществляется по отношению к народу Южной Африки, вопреки многочисленным резолюциям Организации Объединенных Наций, и мы призываем к принятию эффективных мер, необходимых для претворения в жизнь этих резолюций. Мы также осуждаем «бантустанизацию» Южной Африки, цель которой — стать преградой на пути освобождения народа и помешать установлению единства этой страны. Мы призываем к эффективным и решительным действиям в борьбе с замыслами расистского режима.

79. Что касается вопроса о международном насилии, включая захват заложников, аспект, о котором упоминалось в предложении министра иностранных дел Федеративной Республики Германии [*7-е заседание, пункт 113*], то нет сомнения, что этот вопрос вызывает серьезную озабоченность во всем мире. Однако реальное обсуждение этой проблемы должно включать рассмотрение причин ее возникновения и всестороннее рассмотрение возможностей достичь понимания всех ее аспектов, с тем чтобы можно было на основе общего согласия выбрать наиболее правильный подход для ее решения.

80. Руководствуясь основными неизменными принципами Устава нашей Организации, мое правительство полностью поддерживает законные требования Панамы о суверенитете над Панамским каналом. Мы искренне надеемся, что соответствующие двусторонние контакты и переговоры скоро приведут к успешному урегулированию этого вопроса.

81. До сих пор остается неразрешенным кризис на Ближнем Востоке, и положение в этом районе по-прежнему чревато серьезной опасностью. Отсутствие войны не обязательно означает наличие мира. Продолжение незаконной оккупации арабских территорий, нарушение неотъемлемых прав палестинского народа привели к человеческой трагедии и являются причиной серьезной угрозы международному миру и безопасности.

82. Не может быть никакого радикального и окончательного решения, не может быть справедливого и прочного мира в этом регионе до тех пор, пока Израиль не выведет с арабских территорий, оккупированных им в 1967 году, все свои войска и пока не будут полностью восстановлены неотъемлемые национальные права палестинского народа, включая право на возврат на родину в условиях безопасности, и не будут полностью выполнены соответствующие резолюции нашей Организации. Эффективное осуществление этих резолюций, несомненно, послужит серьезным вкладом в дело мира в этом районе, где существует весьма взрывоопасная ситуация.

83. Трагические события в дружественном нам соседнем государстве Ливан тесно связаны с арабо-израильским конфликтом и должны послужить предупреждением о том, какая судьба может ожидать весь регион, если в ближайшее время не будет достигнуто урегулирование ближневосточной проблемы. Мы следим за этими событиями с большим беспокойством и тревогой и искренне надеемся, что военные действия будут прекращены, что будет принято решение, гарантирующее этой стране независимость, суверенитет, территориальную целостность, единство и неприсоединение.

84. С проблемой Ближнего Востока тесно связана и во многих аспектах схожа проблема Кипра.

85. Прошло более двух лет с тех пор, как Турция совершила агрессию и вторглась на Кипр. Проблема моей страны по-прежнему остается неразрешенной, и положение на Кипре является попрежнему тяжелым. Сложным оно является по многим причинам — 40 процентов территории острова оккупировано, 70 процентов экономических ресурсов острова узурпировано и/или уничтожено, 200 тысяч греческих киприотов, которые составляют треть всего населения Кипра, являются беженцами, на Кипре продолжается незаконное присутствие турецких войск численностью 40 тысяч человек, что причиняет неописуемые страдания кипрскому народу, как грекам, так и туркам. Тяжелое положение усугубляется также наличием таких фактов, как пропажа без вести тысяч людей, политика свершившихся фактов, проводимая Анкарой, превращение переговоров в фарс, ежедневное изгнание греческих киприотов, оставшихся еще на оккупированных территориях, колонизация этого региона путем массовой доставки переселенцев из Турции, систематическое презрительное игнорирование Анкарой резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру. Перечисленное дает представление о трагедии кипрского народа, свидетельствует об истинном масштабе кипрской проблемы.

86. Организация Объединенных Наций постоянно занималась кипрской проблемой и принимала резолюции, предусматривающие рамки и основные принципы ее урегулирования. Даже Турция проголосовала за резолюцию 3212 (XXIX) по Кипру, принятую Генеральной Ассамблеей, и одобрила резолюцию Совета Безопасности 365 (1974). Эти и другие резолюции Организации Объединенных Наций, в частности резолюция 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи, предусматривают немедленный вывод всех иностранных войск и возвращение беженцев домой в условиях безопасности. После совершения Турцией агрессии Организация Объединенных Наций приняла в общей сложности 16 резолюций по Кипру, из них 13 резолюций принял Совет Безопасности, три — Генеральная Ассамблея. Ни одна из этих резолюций не выполнена Турцией, и ни одному из положений этих резолюций она не следует. К 16 резолюциям Организации Объединенных Наций Турция относится как к клочкам бумаги, не имеющим какого-либо значения.

Digitized by UNOG Library

87. Турция заняла позицию произвола даже в отношении резолюции 3450 (XXX) Генеральной Ассамблеи, касающейся чисто гуманитарной проблемы, а именно пропавших без вести 2000 греческих киприотов, гражданских лиц и военнопленных. Она наотрез отказалась сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста, отказала Комитету в доступе на оккупированную территорию, необходимом для осуществления розыска лиц, пропавших без вести, или сбора информации об этих лицах. Я обращаюсь к Ассамблее с настоятельным призывом об оказании помощи в этом чисто гуманитарном вопросе и принятии мер для безотлагательного проведения в жизнь резолюции 3450 (XXX), с тем чтобы положить конец страданиям семей пропавших без вести.

88. Кроме вывода всех иностранных войск с Кипра и возвращения всех беженцев домой в положениях резолюций Организации Объединенных Наций, которые Турция предпочла игнорировать, предусматривается проведение конструктивных переговоров по существу вопроса между греческими и турецкими киприотами с целью достижения взаимоприемлемого политического урегулирования, основанного на соблюдении их основных и законных прав. Цель переговоров совершенно ясно и недвусмысленно изложена в этих резолюциях. Переговоры должны касаться организационного вопроса, а не вывода иностранных войск и возвращения беженцев домой, что в соответствии с резолюциями должно предшествовать переговорам, а не следовать за ними, иначе каким же образом народ Кипра какого бы то ни было происхождения сам по себе может добиться прекращения агрессии и оккупации своей страны иностранной державой? Каким образом может он, как это ожидается, организовать свободное проведение переговоров о своем будущем при наличии мощной оккупационной армии на его территории? Следует помнить о том, что кипрская проблема — это проблема, которая по существу своему касается не только двух кипрских общин, это — проблема агрессии против беззащитной неприсоединившейся Республики Кипр, предпринятая ее могущественным соседом — Турцией.

89. Межобщинные переговоры, начатые в рамках вышеуказанных резолюций, позволяли надеяться на то, что Турция, в соответствии с этими резолюциями, одновременно примет меры для их прогрессивного выполнения. Турция, однако, не только не предприняла никаких шагов с целью выполнения резолюций, но фактически нарушила эти резолюции, проводя политику свершившегося факта, которая прямо противоречит существу резолюций. В то же время, действуя через турецких киприотов, участвующих в переговорах, Турция заняла тактику затягивания переговоров, постоянно избегая внесения конкретных предложений в нарушение ясно принятого обязательства. Таким образом, переговоры стали практически бесполезными.

90. Мы всегда приветствуем переговоры и совещания как эффективное средство урегулирования любой проблемы. Мы твердо верим в то, что конструктивный диалог позволяет сблизить точки зрения и преодолевать разногласия. Нет такой проблемы, которую невозможно было бы разрешить, если переговоры проводятся по существу вопроса, в духе доброй воли, с общим желанием добиться успеха и достичь общих целей. Мы по-прежнему придерживаемся этой позиции, этого убеждения. Равным образом мы всегда выражали готовность рассматривать любое предложение, направленное на разрешение кипрской проблемы, в свете положений соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Именно исходя из этой основной позиции, мы рассматриваем заявление, сделанное государственным секретарем Соединенных Штатов на настоящей Ассамблее 30 сентября 1976 года [*11-е заседание*].

91. Турецкая сторона, однако, подходит к переговорам с совершенно противоположной позиции. Как хорошо известно, позиция турецких киприотов на этих переговорах продиктована Анкарой, которая считает стол переговоров подходящим форумом, чтобы навязывать недопустимые условия, полагаясь на свои оккупационные вооруженные силы. Турция рассматривает процедуру переговоров как удобную возможность спокойного времяпрепровождения, используемую лишь для того, чтобы закрепить свои позиции на оккупированных территориях путем проведения политики свершившегося факта и колонизации этого района. Она не стремится к справедливому разрешению кипрской проблемы путем межобщинных переговоров, считая в то же время удобным создавать видимость переговоров. Участвующий в переговорах турецкий киприот по инструкциям из Анкары препятствует развитию конструктивного диалога. Однако, посещая без всякой пользы раунд за раундом переговоры в Вене или в Нью-Йорке, он пытается ввести мир в заблуждение, создавая видимость того, что Турция якобы выступает за переговоры и стремится путем переговоров найти решение кипрской проблемы. Цель такой политики очевидна. Она дает Турции возможность игнорировать международные усилия, направленные на справедливое решение, позволяет делать вид, что переговоры идут, и укреплять в то же время свои позиции на оккупированной территории путем проведения политики свершившегося факта. В этой связи стóит напомнить, что турки, умышленно избегая участия в международной деятельности, направленной на решение этой проблемы, безоговорочно отвергли советское предложение о проведении более широкой международной конференции по Кипру, принятое моим правительством.

92. Турция подрывала переговоры, не только занимая отрицательную позицию на переговорах, но также путем создания все новых и новых ситуаций свершившихся фактов в нарушение принятых турецкой стороной в ходе переговоров

Digitized by UNOG Library

ясных обязательств и грубо нарушая основные нормы международного гуманитарного права и резолюции Организации Объединенных Наций по Кипру.

93. В ходе третьего раунда межобщинных переговоров в Вене в августе 1975 года было достигнуто соглашение, что турецкие киприоты, оставшиеся в зонах, контролируемых правительством, получат возможность переселиться в районы, находящиеся в турецкой зоне, а греческие киприоты, оставшиеся на оккупированных территориях, получат возможность беспрепятственно оставаться там и иметь все необходимые условия для нормальной жизни. Было также согласовано, что ВСООНК (Вооруженные силы ООН на Кипре) получат свободный нормальный доступ в деревни греческих киприотов, расположенные на оккупированной территории. Турция, добившись выполнения тех положений соглашения, которые ей были выгодны, предпочла игнорировать и нарушать все остальные положения. Турция не только мешала греческим киприотам, которые оставались на оккупированной территории, вести нормальную жизнь и не давала возможности ВСООНК выполнять свою согласованную ранее роль, но даже встала на путь систематического изгнания греческих киприотов, прибегая к тактике угнетения и применения грубой силы. Эти ежедневно совершаемые бесчеловечные акты изгнания населения еще больше усугубляют тяжелое положение кипрского народа, усугубляют его трагедию. Турция прибегает к массовому изгнанию населения с целью, как она называет, «гомогенизации» оккупированной территории, для того чтобы создать условия, облегчающие увековечение еще одного отвратительного международного преступления, которое она совершает,— колонизации.

94. Анкара не ограничилась изгнанием с оккупированных территорий большинства коренного населения из-за его этнического происхождения, она начала осуществлять незаконную колонизацию этого района путем массового перевоза сюда населения из Турции, которое сейчас расселяется в захваченных домах и присваивает собственность, принадлежащую изгнанным греческим киприотам. Результатом такой политики колонизации и весьма парадоксальным результатом явилось то, что турецкие киприоты, якобы ради защиты и благополучия которых Турция совершила вторжение на Кипр, также стали жертвами этой политики, страдая от присутствия ввезенных поселенцев, которые пользуются протекцией турецких оккупационных властей.

95. Цели, которые преследует Анкара, проводя политику изгнания, колонизации и осуществляя тактику затягивания переговоров, совершенно очевидны. Турция, как я уже говорил, пытается «гомогенизировать» оккупированный район и произвести на Кипре изменения демографического характера, чтобы проложить путь к разделу острова и осуществлению аннексии де-факто оккупированного района. В то же время политика свершившегося факта позволяет Анкаре снова повторять излюбленные слова о «новых реальностях», чтобы избежать давления международной общественности, требующей возвращения беженцев в свои дома и на свою землю, а также справедливого урегулирования территориального аспекта проблемы.

96. Турецкая политика в кипрском вопросе состоит в том, чтобы осуществлять путем использования силы политику свершившегося факта, которую пытается оправдать перед всем миром, прибегая к лжи и искажению фактов. Турция называет такую политику «новыми реальностями» и призывает греческих киприотов и весь мир признать ее. Подлинные свершившиеся факты заменяются другими и подлинные реальности становятся «новыми реальностями» при помощи фальшивых и неубедительных предлогов. Политика поэтапного решения международных проблем фактически используется Турцией не в целях мирного решения кипрской проблемы, а для насильственного разделения Республики Кипр.

97. Страдания народа, положение на Кипре и его последствия ставят под сомнение эффективность деятельности Организации Объединенных Наций и поднимают коренные вопросы, касающиеся критериев и основных принципов, от которых зависит дальнейшее существование нашей Организации. Трагическая ситуация, сложившаяся сейчас в моей стране, о которой я рассказал только в общих чертах, требует быстрых и эффективных действий Генеральной Ассамблеи. Путь, которым следует идти, совершенно очевиден. Это — путь принятия таких мер, которые приведут к эффективному осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, имеющих в результате решений Совета Безопасности обязательную силу. Это — логичный и правильный путь для достижения справедливого и прочного решения кипрской проблемы, которого мое правительство ждет от Организации Объединенных Наций, и именно с этой целью мы обратились к Ассамблее.

Г-н Конде (Гвинея), Заместитель председателя, занимает место Председателя.

98. Позвольте мне, г-н Председатель, прежде всего воспользоваться этой возможностью и высказать глубокую благодарность нашему Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму за его выдающуюся деятельность по содействию осуществлению целей и идеалов Организации Объединенных Наций, а также выразить ему нашу признательность за его неустанные усилия, направленные на оказание помощи всеми возможными способами в поисках решения кипрской проблемы, в соответствии с его мандатом и с принципами Устава. Я хотел бы также сердечно поблагодарить специального представителя Генерального секретаря посла Переса де Куэльяра за блестящее выполнение им трудной миссии на Кипре. Я хотел бы также в связи с этим передать нашу искреннюю благодарность замести-

Digitized by UNOG Library

телям Генерального секретаря господам Гуйеру и Уркварту за их самоотверженные усилия.

99. Мы хотели бы также выразить нашу самую глубокую благодарность Командующему ВСООНК генералу Прему Чанду и всем офицерам и солдатам, которые служат под его командованием и самоотверженно выполняют свои обязанности, возложенные на них Организацией Объединенных Наций, несмотря на многочисленные препятствия.

100. Я не могу не высказать слова благодарности в адрес стран, предоставляющих военные и полицейские контингенты в распоряжение ВСООНК, а также стран, предоставляющих добровольную финансовую помощь, что обеспечивает деятельность ВСООНК.

101. Мы также выражаем искреннюю благодарность и признательность Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев принцу Садруддину Ага Хану за его неоценимую гуманную деятельность по уменьшению страданий беженцев, а также всем странам и организациям, которые содействовали этой деятельности.

102. Г-н АДРИАСОЛА ВАЛЬДЕС (Боливия) (*говорит по-испански*): Выступать от имени Боливии с самой высокой международной трибуны для меня огромная честь. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций представляет собой главным образом всемирный парламент. Именно в соответствии с принципом универсальности на этой Ассамблее представлены такие страны, как моя, которые выступают за мир, провозглашают братское сотрудничество, поддерживают всестороннее совместное развитие и выступают за равенство и солидарность в международных отношениях. В связи с этим мы должны взять на себя обязательство прилагать все усилия к тому, чтобы в будущем свершились надежды всех народов, чтобы все народы жили в условиях безопасности.

103. В повестке дня текущей сессии есть много пунктов, которым мы должны уделить внимание. Их число и важность свидетельствуют о существовании многих весьма серьезных проблем в нашей современной жизни.

104. Прежде чем высказать позицию Боливии по различным проблемам, которые касаются не только моей страны, но и всего мирового сообщества, я хотел бы от имени правительства и народа Боливии самым сердечным образом приветствовать все присутствующие делегации и в первую очередь Председателя этой Ассамблеи, выдающегося государственного деятеля Шри Ланки г-на Гамильтона Амерасингхе.

105. В равной степени я хотел бы выразить нашу признательность премьер-министру Люксембурга г-ну Гастону Торну, который умело руководил работой предшествующей сессии Генеральной Ассамблеи.

106. В то же время я хотел бы отметить огромную и самоотверженную работу Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма, направленную на установление мира и взаимопонимания во всем мире.

107. Боливия также рада возможности передать теплые приветствия государству Сейшельские острова, которое было принято в члены нашей Организации, что способствовало укреплению веры народов в Организацию Объединенных Наций.

108. Совершенно очевидно, что с момента утверждения Устава в Сан-Франциско возникли новые реальности. Однако принципы, утвержденные 31 год назад, все еще полностью сохраняют свою силу. Поэтому правительство Боливии хотело бы вновь подтвердить, что оно уважает нормы цивилизованного сосуществования, которое необходимо укреплять как основу великого здания мира, безопасности и развития.

109. Мы поддерживаем постулаты универсальности в международных отношениях. Отвергая вмешательство извне и интервенцию во всех ее формах, мы признаем законное право народов определять собственные пути для достижения своих национальных идеалов.

110. Мы живем в обществе, для которого характерно разнообразие; мы стремимся к солидарности со всеми государствами лишь при условии уважения нашего суверенитета и подлинной взаимозависимости, что характерно для нашего времени.

111. Плюрализм, несомненно, следует рассматривать как результат соблюдения принципов невмешательства, самоопределения, юридического равенства наций. В противном случае мы совершили бы историческую ошибку, пытаясь прийти к единству, основываясь на расхождениях.

112. Мое правительство считает, что для полного осуществления вышеупомянутых высоких принципов необходимо проявлять абсолютное уважение к человеческому достоинству и осуждать любые формы дискриминации. Мы, таким образом, вновь выражаем поддержку Десятилетию борьбы против расизма и расовой дискриминации.

113. Традиционно существовавшая обстановка напряженности, вызванная стремлением к господству великих держав, уменьшилась в результате постоянной деятельности этого высокого органа — нашей Организации, поскольку такая политика господства не представляет собой конструктивного вклада в процесс развития, который, исходя из пожеланий человечества, не должен быть задержан из-за страха и неуверенности.

114. Однако в мире еще сохраняется напряженность, она существует в различных формах, что в равной степени опасно для дела сохранения

Digitized by UNOG Library

мира во всем мире. Эта напряженность вызвана несоответствием, существующим в международно-экономических отношениях в целом.

115. Я еще раз повторяю, что мы не сможем достичь желаемых для нашего общества условий процветания, если будут преобладать такие условия, при которых процветание богатых стран приведет к угрозе еще большего обнищания и еще большей зависимости развивающихся стран. Я считаю необходимым совершенно искренне заявить сейчас, что это — один из вопросов, вызывающих самую серьезную озабоченность.

116. Задача укрепления демократического международного порядка влечет за собой необходимость выполнения исторической задачи, а именно необходимость ликвидации несправедливости в экономических отношениях. Об этой чрезвычайно важной задаче говорил в прошлом году на сессии Генеральной Ассамблеи Его Превосходительство президент Боливии генерал Уго Бансер Суарес [6].

117. Развивающиеся страны отстаивают необходимость создания в эту эпоху взаимозависимости таких политических и правовых инструментов, которые позволят им эффективно участвовать в принятии решений по экономическим вопросам.

118. Отрицательный подход к этому или попытка ограничить право и обязанность наших стран участвовать в деле создания нового международного экономического порядка, могут привести к новой длительной напряженности, что может поставить под угрозу мир и международную безопасность.

119. Концепция нового порядка, несомненно, должна основываться на решительно проявляемой политической воле всех стран — больших и малых, богатых и бедных — с целью выполнения тех задач, которые установлены в различных областях сотрудничества. Мы ничего не добьемся, если, несмотря на взятые на различных международных форумах обязательства, некоторые промышленно развитые страны по-прежнему будут не в полной мере и неохотно поддерживать цели сотрудничества, причиняя этим ущерб экономике обездоленных стран, нищета которых растет с каждым днем.

120. Правда, в области торговли мы стремимся преодолеть целый ряд препятствий, мешающих на приемлемых условиях добиться доступа продукции развивающихся стран на рынки экономически могущественных стран. К сожалению, правда также и то, что, когда мы направляем все наши помыслы и действия на преодоление существующих трудностей, вводятся новые ограничения.

121. Фактически те трудности, которые мы старались преодолеть при помощи разных способов, превращаются в новые трудности. Именно это мешает развивающимся странам принять равноправное участие в деле расширения мировой торговли.

122. Подобного рода политика наносит ущерб, последствия которого даже трудно предвидеть, странам, неустанно прилагающим усилия с целью достичь процветания, на что они имеют законное право.

123. Я должен подчеркнуть, что вышеупомянутые трудности в значительной степени подрывают стремление к сотрудничеству во всем мире, подрывают веру в построение будущего, основанного на солидарности и справедливости.

124. Один из вопросов, вызывающих наибольшую тревогу,— это вопрос, связанный с ценами на сырье и стабильностью поставок сырьевых товаров.

125. В связи с этим весьма существенным вопросом необходимо принятие справедливых критериев, с тем чтобы определить действительно справедливый уровень цен на основные товары. Очень часто при определении этого уровня играет роль чисто субъективный фактор. Дело в том, что для высокоразвитых стран справедливыми ценами являются такие цены, которые позволяют им еще больше развивать свою и без того богатую экономику. Для развивающихся стран выгодными ценами являются только такие цены, которые гарантируют им максимум поступлений от их экспорта. Только таким образом развивающиеся страны могут сообщить необходимый импульс процессу их индустриализации.

126. Мы упоминаем об этих факторах, потому что именно они являются предпосылкой для достижения желанной цели — создания ассоциаций производителей сырья. Мы считаем, что эти ассоциации будут преследовать именно те цели, о которых я упомянул, а не цели конфронтации, в чем некоторые пытаются нас убедить. Моя страна не разделяет подобного мнения, потому что таким образом мы только увеличили бы напряженность и неустойчивость.

127. Мы, наоборот, надеемся на то, что откровенный, прямой и равноправный диалог между производителями и потребителями позволит большим и малым государствам согласовать свои взаимные интересы.

128. Для Боливии эта проблема имеет первостепенное значение, поскольку доходы Боливии от экспорта зависят от стабильности цен на основные сырьевые товары и от международных гарантий уровня этих цен. Поэтому мы считаем, что наводнение мирового рынка товарами стратегического назначения, к чему периодически прибегают определенные государства,— это политика, чуждая духу сотрудничества, который лежит в основе достижения экономической коллективной безопасности.

129. В этом плане Боливия предлагает разработать систему двусторонних и многосторонних

[6] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Пленарные заседания,* 2379-е заседание.

Digitized by UNOG Library

консультаций, для того чтобы избежать неблагоприятных экономических последствий и потрясений для развивающихся стран, экономика которых зависит от экспорта основных товаров и сырья.

130. В соответствии с заявлением делегации Боливии с этой трибуны на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи [7] я хотел бы еще раз повторить, что моя страна все еще убеждена в необходимости создания в рамках соответствующих органов Организации Объединенных Наций механизмов автоматического увязывания и регулирования цен на сырье, экспортируемое развивающимися странами, с ценами на промышленные товары, производимые в промышленно развитых странах. Таким образом мы смогли бы избавиться от постоянного снижения реальной стоимости экспорта развивающихся стран и создали бы фундамент для диалога между производителями и потребителями, благодаря которому не осталось бы места для конфронтации.

131. Верно, что на четвертой сессии ЮНКТАД оказалось невозможным добиться ожидаемых позитивных результатов частично из-за отрицательной позиции некоторых развитых государств. Тем не менее следует признать важность резолюции, связанной с интегрированной программой в отношении основных товаров, которая была принята Конференцией [8] и определила создание общего фонда стабилизации основных товаров, в котором заинтересованы экономически отсталые страны. Осуществление программы позволит привнести рациональный элемент в столь сложную область международных экономических взаимоотношений, как торговля основными товарами.

132. Необходимо также отметить важность утверждения в рамках Организации Объединенных Наций нормативного механизма для создания таких органов, которые обеспечат нашим странам доступ к технологии, что является главным фактором в преодолении барьеров, препятствующих развитию.

133. Мы также хотим заявить о нашей приверженности Хартии экономических прав и обязанностей государств [*резолюция 3281 (XXIX)*], подкрепленной принятием Программы действий по установлению нового международного экономического порядка [*резолюция 3202 (S-VI)*].

134. Мы надеемся, что принципы и меры, изложенные в вышеупомянутых документах, позволят в соответствующие сроки удовлетворить чаяния развивающихся стран о ликвидации неравновесия, из-за которого периферийные страны в последние два года испытывают огромный дефицит в своих платежных балансах.

135. Вряд ли мы можем что-либо добавить к уже сделанным заявлениям в пользу гармоничного и всестороннего развития всех государств и народов.

136. Мы сформулировали необходимые принципы, мы имеем необходимые механизмы. Нам не хватает только твердого политического решения, для того чтобы осуществить эти принципы на практике, и именно на этом фундаментальном вопросе мы должны сконцентрировать все наше внимание.

137. Не все факторы, являющиеся причинами потрясений, связаны с экономическими проблемами. Имеются и другие ситуации, которые особо заслуживают нашего внимания.

138. Мы не можем оставаться безучастными наблюдателями, когда в различных районах мира имеют место конфликты, урегулирование которых не предвидится в ближайшем будущем.

139. В то время, когда человечество является свидетелем невероятных достижений в области завоевания космоса, созидательный человеческий разум не может смиренно признавать идею, согласно которой вооруженная и братоубийственная конфронтация является единственной альтернативой ситуации, являющейся предметом наших разногласий.

140. Поэтому я считаю, что нашим долгом является укрепление воли и примирение конфликтующих сторон. Поэтому я полагаю, что нашим прямым долгом является обратиться с призывом к сторонам, которые стоят на позиции конфронтации, чтобы просить их проявить терпимость и сделать все возможное для изыскания быстрого решения этих споров мирным путем.

141. Мы призываем также проявить дух сотрудничества те государства, которые в силу своего могущества несут главную ответственность в этом вопросе. Мы призываем их любыми средствами предотвращать возможность того, чтобы стремление к независимости или различные политические споры в тех или иных районах мира превращались в арену острой идеологической борьбы. Человечество по достоинству оценит проявленное ими бескорыстие в интересах мира во всем мире.

142. В соответствии с вышесказанным мы также хотим воздать должное тем, кто проявляет чувство понимания и готов, признавая свою ответственность, решать существующие проблемы путем согласованных действий.

143. Именно такую четкую и категоричную позицию необходимо занять человечеству, чтобы идти по пути постоянного совершенствования.

144. Мы искренне надеемся, что такая позиция утвердится сейчас в международных отношениях, особенно в Латинской Америке, что укрепит узы прочной дружбы в регионе, к которому принадлежит и Боливия.

---

[7] *Там же, двадцать девятая сессия, Пленарные заседания,* 2259-е заседание.

[8] См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия,* том I, *Доклад и приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.76.11.D.10), часть первая A, резолюция 93 (IV).

Digitized by UNOG Library

145. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем проведение переговоров на высоком уровне между Панамской Республикой и Соединенными Штатами Америки по вопросу о канале и желаем успешного завершения этих переговоров.

146. Боливия хотела бы подтвердить, что она решительно отвергает насилие независимо от того, является ли оно вооруженной агрессией или имеет скрытую форму.

147. Терроризм причиняет множество бедствий, его зловещая угроза огромной тучей нависла над нами, вызывая все более тяжкие последствия.

148. Эта систематическая эскалация ничем не обоснованного насилия не может рассматриваться как средство, годное для оправдания любых политических, экономических или социальных требований.

149. Мировое сообщество должно немедленно выработать самые эффективные меры для того, чтобы прекратить распространение террористической практики, которая ранит совесть цивилизованного человека, призванного быть во главе событий своего времени.

150. В этом плане мы полностью и твердо поддерживаем инициативу, выдвинутую в связи с этой проблемой делегацией Федеративной Республики Германии [*A/31/242*].

151. Я не могу не отметить серьезное беспокойство моей страны, вызванное чудовищным нарастанием гонки вооружений. Нас удручает тот факт, что в ходе переговоров по ограничению стратегических вооружений достигнут очень скромный прогресс. Мы поражены заявлением о том, что военные расходы в 1975 году превысили 300 млрд. долларов.

152. Трудно понять, как можно допустить, что огромные ресурсы расходуются на производство одних видов оружия и совершенствование других его видов, которые могут изменить окружающую среду и даже привести к уничтожению человечества вообще, и в то же самое время из-за нехватки финансовых средств останавливается или ограничивается деятельность, направленная на достижение прогресса.

153. Кроме того, гонка вооружений распространилась и на развивающиеся страны, что ведет к превращению определенных областей, в том числе и латиноамериканского континента, в очаги напряженности. Это препятствует свершению чаяний жителей этих районов — добиться минимального уровня благосостояния в соответствии с достоинством и ценностью человеческой личности.

154. В начале своего выступления я говорил о неотъемлемом праве народов определять свой собственный путь развития, соответствующий их историческим традициям и чаяниям.

155. Именно поэтому националистическое правительство Боливии во главе с генералом Уго Бансером Суаресом, выражающим чаяния и устремления нашего народа, предложило стране в 1971 году величайший план исторического развития.

156. Пять лет плодотворной деятельности правительства явились убедительным доказательством того, что лишь на основе порядка, единства, социального мира, политической стабильности и правильной организации деятельности учреждений можно заложить фундамент для ускоренного и всестороннего национального развития.

157. Президент Боливии на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи подробно говорил о результатах и перспективах деятельности правительства нашей страны, которая поддерживается широкими слоями населения Боливии.

158. Эта высокая Ассамблея, занимающаяся всеми вопросами, касающимися укрепления мира и безопасности, содействующая устранению препятствий, стоящих на пути растущего сотрудничества между народами, хорошо понимает, что неотложная необходимость для моей страны — вновь добиться свободного и суверенного доступа к Тихому океану.

159. Для достижения этой самой главной для боливийской нации цели и действуя согласно нашему убеждению в том, что фундаментальное решение можно найти только путем откровенного и конструктивного диалога, мы в прошлом году начали дипломатические переговоры с Республикой Чили, которые имеют огромное историческое значение.

160. Президент Боливии генерал Уго Бансер Суарес как государственный деятель, который хотел бы внести свой личный и непосредственный вклад в дело установления гармоничного сосуществования, основанного на подлинной справедливости и солидарности, учитывая, что вопрос о выходе Боливии к морю тесно связан с осуществлением вышеупомянутых идеалов, информировал предшествующую сессию Генеральной Ассамблеи о ходе переговоров, основанных на предложениях Боливии о мире, развитии и интеграции.

161. Мы хотели бы, чтобы было зафиксировано в отчете о заседании, что суть нашего предложения заключается в решимости Боливии вновь получить выход к морю при условии соблюдения полного суверенитета, что будет содействовать мирному гармоничному сосуществованию с соседними странами. Для осуществления этой цели Боливия избрала в качестве средства диалог и поиск возможности совместного развития, чтобы обеспечить себе доступ к южной части Тихого океана.

162. Географическое положение Боливии — отсутствие доступа к морю — снижает эффективность деятельности, проводимой в нашей стране в области экономического, социального и культурного развития, и ограничивает участие Боливии в процессе интеграции в Латинской Америке.

Digitized by UNOG Library

163. Переговоры, имеющие целью решить проблему географического положения нашей страны, не имеющей доступа к морю, ведутся под эгидой Америки, как это было решено в Атланте и в Айякучо. Эти переговоры находят также поддержку у мировой общественности, которая убеждена в том, что построение прочного будущего должно быть основано на общей решимости достичь равенства и справедливости.

164. Увековечение ситуации, не соответствующей вышеупомянутым принципам, равносильно отказу от непреходящих моральных ценностей международного сообщества.

165. По всем этим причинам и потому, что стремление Боливии добиться выхода к морю является вполне законным, а также потому, что необходимо установить полное взаимопонимание со всеми заинтересованными странами, мы по-прежнему неуклонно будем идти по пути, который приведет нас к фундаментальному решению, предложенному нами. Именно таким образом суверенное право доступа Боливии к Тихому океану станет в результате успешного завершения проводимого сейчас диалога ощутимой реальностью.

166. Боливия прилагает много усилий для достижения этой цели, что является наглядным примером, показывающим, что можно сделать в Латинской Америке, проявляя твердое и братское стремление к взаимопониманию. В своей деятельности Боливия также руководствуется тем, что дело, о котором идет речь, является очень важным, поэтому требуется наша всесторонняя поддержка. Прилагаемые нами усилия возродят веру латиноамериканцев в нашу общую судьбу.

167. Моя страна и мой народ возлагают большие надежды на проводимые сейчас переговоры. Многого ожидает от этих переговоров и мировое сообщество.

168. В своей деятельности мы основываемся на идеалах, провозглашенных нашей всемирной Организацией, и поэтому мое правительство поручило мне приятную задачу, которую я сейчас выполняю,— передать послание дружбы и поддержки всем народам, представленным на этом форуме наций, которые желают жить в атмосфере мира, стабильности, международной справедливости и тесной человеческой солидарности.

169. Г-н ГАУЧИ (Мальта) (*говорит по-английски*): Сейчас, когда наступает последняя четверть нынешнего столетия, когда наша Организация вступает в свой тридцать первый год деятельности, мы, по крайней мере, имеем возможность воспользоваться опытным руководством посла Амерасингхе в этот критический момент в международных делах. Я знаю, что Председатель не любит комплиментов, но я не сомневаюсь, что осуществляемое им руководство благоприятно скажется на нашей работе в этом году, и по этому случаю мы вправе поздравить себя и поздравляем его. Присущий ему дипломатический прагматизм больше чем когда-либо необходим, чтобы Организация Объединенных Наций сохранила свой авторитет, подвергаемый нападкам со стороны циников в нашем современном мире. Он уже создал некоторые прецеденты на этом пути, показав свое умение руководить продолжительными дебатами. Моя делегация готова оказать ему свою помощь и поддержку для еще большего сближения наших точек зрения и установления гармонии, которая существует, несмотря на имеющиеся на нашей Ассамблее разногласия. Мы готовы это сделать, чтобы достичь максимальных результатов на этой сессии, содействуя таким образом возникновению новой тенденции в истории нашей Организации.

170. Делегация Мальты хотела бы, чтобы в отчетах о заседании содержалось ее заявление о признательности, выражаемой г-ну Гастону Торну, премьер-министру Люксембурга, за его самоотверженное превосходное руководство работой тридцатой сессии.

171. Печальные события недавно напомнили нам о нашей взаимозависимости и уязвимости. Мы присоединились к возданию должного нашему учителю, руководителю и государственному деятелю, который прошел величественный путь и, действуя на международной арене, внес большой вклад в нашу историю. Председатель Мао Цзэ-дун умолк, но его труды будут продолжать вдохновлять последующие поколения.

172. Одним из важнейших международных событий этого года явилась пятая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшаяся в Коломбо. Я рассмотрю позднее некоторые конкретные результаты этой Конференции, но я не хотел бы упустить возможность выразить благодарность моего правительства премьер-министру Шри Ланки г-же Бандаранаике за отличную организацию и сердечное гостеприимство, которое было оказано неприсоединившимся странам, включая Мальту.

173. Эмоциональное заявление, сделанное г-жой Бандаранаике [*11-е заседание*], в котором обстоятельно объясняются перспективы решений Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, облегчает нашу работу. Рассмотрев многие вопросы, обсуждаемые в Организации Объединенных Наций, страны, представляющие все районы мира и имеющие разные проблемы, в значительной степени преодолели разногласия в ходе выработки общих рекомендаций [*A/31/197*]. Нет необходимости подчеркивать в этом зале трудность выработки указанных рекомендаций. Именно поэтому от этих рекомендаций нельзя с легкостью отказаться по причинам, которые были столь блестяще изложены в заявлении г-жи Бандаранаике.

174. Стремительные темпы дипломатии конференций редко дают нам возможность собраться с мыслями. Однако любая значительная организация должна периодически оглядываться на

Digitized by UNOG Library

пройденный путь и оценивать проделанную работу. Это особенно касается Организации Объединенных Наций, поскольку она является выразителем устремлений международного сообщества в период перемен, которые происходят столь быстро, что это вызывает тревогу. Но наш обзор не должен быть лишь ритуалом, которым мы воздаем должное принципам, вдохновляющим нас. Мы должны критически оценить то, что достигнуто в прошлом, посмотреть, куда мы идем, и нельзя ли улучшить нашу деятельность.

175. Из числа наиболее существенных проблем самые актуальные и, кстати, наименее решенные — это проблемы в области разоружения. Мало кто будет отрицать необходимость пересмотра позиций, с которых мы подходим к решению этого вопроса. Об общих ужасающих размерах растраченных ресурсов и разрушительных потенциалов говорилось настолько часто, что наши чувства притупились. Возникает атмосфера опасного фатализма. Технический прогресс обгоняет медленный процесс переговоров, стратег берет верх над участником переговоров, а страх преобладает над разумом. Никакая самая утонченная риторика не может скрыть от нас мрачную реальность. Кажется, что сверхдержавы как заколдованные стоят на краю пропасти, не в силах отойти от нее. Сейчас дела обстоят гораздо хуже, чем раньше, когда разоружение было признано первоочередной проблемой. Достаточно упомянуть, что условия сложных переговоров считаются неудовлетворительными двумя из государств, имеющих ядерное оружие. Очевидно, что все прилагаемые нами в настоящее время усилия не приведут к позитивным результатам, если мы не расширим рамки нашего подхода к проблеме и если мы не возьмемся за решение существа вопроса, вместо того чтобы обсуждать количество и мегатонны ракет. Не исключено, что это наша последняя возможность предотвратить катастрофу.

176. Мальта в прошлом приложила много усилий к тому, чтобы добиться конструктивного подхода к содействию прогрессу в глобальном разоружении. Например, моя делегация высказывала членам Конференции Комитета по разоружению мнение о том, что было бы полезно рассмотреть последствия потенциального использования лазеров в военных целях. Тогда в отношении этого предложения была применена обычная разочаровывающая тактика проволочек, используемая сверхдержавами, проявившими скептицизм. Вчера поступило сообщение, что впервые в экспериментальном плане применен лазер, чтобы сбить самолет. Рассматриваются и другие возможности его применения. Я не сомневаюсь в том, что будущая система оружия будет первоначально называться «фишкой в переговорах». Я не сомневаюсь, что она будет дополнительно разрабатываться и совершенствоваться. Однако я сомневаюсь, что при теперешнем подходе мы добьемся того, что это и другие подобные ему смертоносные средства попадут в военный музей, когда предлагаемая конвенция о неприменении силы увидит свет в эпоху разрядки.

177. Мы по-прежнему верны цели глобального разоружения, однако считаем, что явный недостаток прогресса в этом направлении требует того, чтобы мы больше внимания уделяли практической деятельности, согласованному подходу к политическим вопросам в различных районах мира с целью преодолеть недоверие, ликвидировать зоны напряженности и постепенно сократить якобы существующую необходимость военной конфронтации противостоящих сил.

178. Географическое положение Мальты в центре Средиземноморья делает нас особенно подверженными влиянию различных тенденций, господствующих в нашем регионе. Наша история — это микрокосм важнейших событий, которые наложили свой отпечаток на формирование нашего региона. Мы внимательно проанализировали прошлое и пытаемся заглянуть в будущее. Мы видим, что в прошлом братоубийственный раскол постепенно привел к господству некоторых государств в европейской части Средиземноморья, которое перешло в руки держав, не принадлежащих к этому региону. Большинство стран нашего региона были втянуты в орбиту одного или другого из двух основных военных блоков. Наше недавнее прошлое характеризуется целым рядом малых конфликтов, сохранением напряженной обстановки, массовым накоплением вооружений, что несет в себе опасность перерастания во всемирный конфликт. Вряд ли стоит напоминать здесь о недавнем эпизоде, который привел к объявлению всемирной ядерной тревоги. Сверхдержавы, поглощенные безудержной конкуренцией, по-видимому, слишком заняты введением новшеств в своей экономике и с подозрением относятся к переменам. К сожалению, лучшее из того, что можно ждать от них в будущем,— это проведение той же самой политики, быть может в несколько ограниченных масштабах, или односторонних инициатив, которые неизбежно обречены на провал.

179. Настоящее положение описано совсем недавно, 19 сентября, немецким еженедельником «Трибюне», рассматривающим Европу как пугало, как пешку в переговорах об ограничении стратегических вооружений, которые ведут две сверхдержавы. Отношения между этими двумя сверхдержавами колеблются, и эти колебания невозможно предвидеть. Десятилетие мирного сосуществования не привело к снижению военной конфронтации, и страны европейского Средиземноморья втянуты в этот порочный круг. Но наш регион не согласен ни с такой ролью, ни с таким будущим. Он не может оставаться спокойным перед лицом такой ситуации. Обладающая воображением молодежь не может ни понять необходимости подобного положения, ни согласиться с его сохранением. Политика извечного соперничества устарела. Движения за региональное единство сейчас набирают силу и устанавливают контакты друг с другом. На-

Digitized by UNOG Library

стало время перемен, настало время расширить наши горизонты. Перемены должны исходить изнутри региона и на основе согласованных действий, чтобы они являли собой достойную альтернативу.

180. На этом фоне Мальта была первейшим сторонником этих перемен и стремится осуществить их, а также подчеркнуть новые рамки политики в нашем регионе, основанной на сходстве интересов и стремлении достичь желаемых целей, а именно расширения регионального сотрудничества в условиях экономического прогресса, стабильности и мира. При любой возможности, даже при наличии первоначальных колебаний, мы прилагали энергичные усилия, направленные на развитие взаимопонимания между странами на обоих берегах Средиземноморья. Мы убеждены в том, что в нашем регионе не будет прочного мира, не будет социального и экономического прогресса, пока он не утвердит свою целостность и истинную независимость от сверхдержав. Потенциал его знаний и навыков, технологии, людских и естественных ресурсов огромен и взаимно дополняет друг друга. Этот регион можно, безусловно, свести к единому мощному целому ради мира и процветания.

181. В прошлом не было единого подхода, но сейчас положено начало для его установления. В самом субрегионе, где находится Мальта, имеется более прочная основа для объединяющего нас и наших соседей естественного духовного родства. Другие страны проявили интерес к коллективному подходу, и наша новая роль — роль моста во имя мира и прогресса между народами Средиземноморья все возрастает.

182. Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе явилось уникальной возможностью обратить внимание на проблемы данного района, существенным компонентом которого является Средиземное море. Широкие рамки потенциального сотрудничества в европейской части Средиземноморья, подкрепленные историческими и статистическими данными, послужили основой для призыва, с которым обратилась Мальта на этом совещании. Мы хотели усилить немой диалог, начатый с целью укрепить взаимное доверие, а также содействовать контактам на всех уровнях и во всех областях. Несмотря на первоначальные сомнения, проявляемые в отношении нашего подхода, а иногда и прямое сопротивление, мы упорно следовали путем, конечным результатом которого было принятие декларации о Средиземноморье как части Заключительного акта, принятого в Хельсинки. Декларация излагает намерения государств-участников «поддерживать и расширять контакты и диалог, начатые Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе с неучаствующими средиземноморскими государствами, включая все государства Средиземного моря, с целью способствовать миру, сокращению вооруженных сил в этом районе, укреплению безопасности, ослаблению в этом районе напряженности и расширению сферы сотрудничества — выполнению задач, представляющих общий для всех стран интерес, а также с целью определения дальнейших совместных задач» [9].

183. Результаты Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе уже получили высокую оценку в этом зале как «триумф здравого смысла и разума». Это определение было бы применимо, если бы все положения Заключительного акта, принятого в Хельсинки, были проведены в жизнь. Мальта, естественно, придает большое значение положениям документа о Средиземноморье. Хотя мы понимаем, что необходимо время для его полного осуществления, мы также признаем, что мы сами должны всемерно этому содействовать. Поэтому мы будем стремиться к совместным действиям вместе с нашими друзьями, чтобы следить за выполнением принятых положений и добиться прогресса. В одной области средиземноморские государства уже выступили единым фронтом. Для того чтобы защитить Средиземноморье от загрязнения, средиземноморские государства приняли региональную конвенцию [10] и два протокола, они создали также региональный центр на Мальте, чтобы эффективно бороться с загрязнением моря нефтью. Но остается сделать многое, а рамки сотрудничества безграничны.

184. Отсутствие спокойствия, стремление к переменам столь же естественны, сколь очевидны и неизбежны. Они — в интересах международного мира и безопасности. Было бы большим благом для всех, если бы удалось поставить себе на службу богатый потенциал свободной ассоциации государств европейской части Средиземноморья, которые бы действовали независимо, но сохраняя дружеские отношения с двумя сверхдержавами, внося свой собственный вклад во всемирный экономический прогресс и политическую стабильность. Выгоды от этого были бы поистине неисчислимыми. По крайней мере, как минимум, это устранило бы вероятность прямого столкновения между сверхдержавами в этой наиболее чувствительной зоне мира; это освободило бы сверхдержавы от того бремени, которое, возможно, они сочли необходимым взять на себя в прошлом, и тем самым позволило бы им сделать более значительный вклад в дело мира путем передачи технологии развивающимся странам. Возможность более длительного и искреннего сближения между двумя сверхдержавами стала бы более реальной.

185. Мы рады тому, что в Коломбо неприсоединившиеся страны признали эту потенциальную возможность и поэтому рассмотрели этот вопрос. Конференция «призвала государства — участники Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе без промедления приступить

[9] См. документ, озаглавленный «Вопросы, касающиеся безопасности и сотрудничества в Средиземном море», в Заключительном акте Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, подписанном в Хельсинки 1 августа 1975 года.

[10] Конвенция о защите Средиземного моря от загрязнения, подписанная в Барселоне 16 февраля 1976 года.

Digitized by UNOG Library

к полному осуществлению средиземноморского документа Заключительного акта в Хельсинки» [*см. A/31/197, приложение I, пункт 26 b*]. Конференция в верхах также призвала неприсоединившиеся страны Средиземноморья «действовать совместно в соответствии с решениями и резолюциями конференций неприсоединившихся стран, для того чтобы преодолеть все препятствия, которые мешают превращению Средиземноморья в зону мира и сотрудничества во имя интересов заинтересованных стран и в интересах международного мира и безопасности» [*там же*].

186. Мальта не пытается игнорировать существующие препятствия или недооценивать их. Становится все более необходимым энергично и коллективно принимать дальновидные решения. Средиземноморье ввиду отсутствия прогресса в решении проблемы Кипра остается одним из районов нестабильной безопасности. Мальта поддержала на заседаниях стран содружества, в Совете по Европе и на Конференции неприсоединившихся стран все меры, направленные на содействие прогрессу в этом вопросе. Однако страсти и возмущение все еще, по-видимому, не улеглись. Мы вновь подчеркиваем, что существуют законные и мирные средства для гарантии защиты прав человека. Сейчас настало время залечивать раны; разногласия — не в интересах всех заинтересованных сторон и данного района в целом. Соблюдения интересов обеих общин можно было бы достичь принятием мирного решения, гарантирующего независимость, территориальную целостность и суверенитет Кипра. Резолюции, принятые нашей Ассамблеей и Советом Безопасности, дают основу для такого решения, а ссылки на сложность процедуры не должны затягивать осуществление резолюций.

187. Второй, старой, зоной напряженности в этом районе и главным фактором, являющимся причиной волнений в Средиземноморье, является неспокойное положение на Ближнем Востоке, еще более осложненное сейчас из-за беспорядков в Ливане. Вовлечение великих держав в рассмотрение этого вопроса, усугубленного концентрацией военно-морских сил этих держав в Средиземноморье, таково, что, несмотря на их самые лучшие намерения, военная и политическая конфронтация ничуть не уменьшилась, по-прежнему являясь угрозой международному миру. Давно уже настало время для принятия прагматичного и справедливого подхода, который приведет к общему прогрессу. В данном случае моя делегация снова внесла свой вклад в попытку определить причины конфликта и поддержать программу действий, чтобы исправить положение справедливым, мирным путем, принятием постепенных мер под эгидой Объединенных Наций. Мы признаем право всех государств района существовать в пределах безопасных и признанных границ, если необходимо — при международных гарантиях. Но мы также сознаем, что, вопреки всем препятствиям, палестинский народ справедливо полон решимости изменить свое теперешнее незавидное положение. Страдания и унижения палестинцев, лишенных родины, не могут оставаться на нашей совести. Мы должны признать их законные права, права народа на свою родину, и только тогда мир сможет восторжествовать в этом историческом регионе.

188. После ряда лет нашего бездействия в отдаленном от Мальты районе весьма громко раздается вопль отчаяния тех, кто испытывает на себе гнет расистского меньшинства. Мы всегда осуждали апартеид. Мы всегда поддерживали принцип правления большинства. Мы с благодарностью отмечаем, что в конце концов появилась политическая воля к изменению нетерпимого положения. Мы с интересом будем ждать реакции непосредственно заинтересованного народа, и все же мы искренне выражаем надежду, что необходимый прогресс будет достигнут без кровопролития и разрушений и что не повторятся ужасы Шарпевиля и Соуэто.

189. Народы Вьетнама, Лаоса и Кампучии добились мира ценой величайших жертв. Однако мы с сожалением отмечаем, что в том же регионе есть разделенная страна — Корея, которая стремится к мирному объединению и к освобождению от иностранного вмешательства, а цели ее еще не достигнуты. Продолжают предприниматься попытки увековечить раскол страны и тем самым создать препятствия на пути к национальному единству. Мы вновь подтверждаем нашу позицию: воссоединение Кореи должно быть достигнуто путем независимо принятого самим корейским народом решения, без вмешательства извне, с помощью мирных и демократических средств.

190. То, о чем я говорил раньше, связано с некоторыми основными политическими проблемами, унаследованными от прошлого нашей Организацией и не решенными нами, поскольку они касаются великих держав, щедро поставляющих оружие государствам-партнерам.

191. Однако мы не можем не подчеркнуть, что там, где устанавливается сотрудничество, там достигается и прогресс. Поэтому мы выражаем особое удовлетворение по поводу вступления в сообщество независимых наций еще одной страны, которой мы с удовольствием содействовали в том, чтобы она стала членом этой Организации. Мы тепло приветствуем делегацию Республики Сейшельские Острова и поздравляем Соединенное Королевство. Я хочу выразить надежду, что и другие государства, ожидающие сейчас приема в Организацию, не получат отказа в результате произвольных решений и займут свое достойное место в семье наций.

192. Как известно нашему Председателю, принимавшему участие в нашей работе почти со дня внесения мальтийской делегацией в 1967

Digitized by UNOG Library

году пункта о морском дне [11], решение широкого круга вопросов, внесенных тогда, медленно, но верно идет к стадии завершения, и сейчас мы не можем больше откладывать их решение; сознательно и при полном понимании их огромного значения мы согласились с правилами поведения, которыми будут руководствоваться государства в своей деятельности, касающейся проблем морской среды, включая морские недра, находящиеся под национальной юрисдикцией.

193. Пятая сессия третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву закончилась без принятия тех решений, которых мы ждали в течение многих лет. Вполне понятно, что в этих условиях возникает пессимизм или, что еще хуже, прибегают к односторонним действиям. Но мы начали действовать активно и не жалея сил, и поворота назад нет. Конференция должна окончиться успешно, так как альтернатива соглашения слишком мрачна, чтобы ее рассматривать. Веря в успех работы Конференции и действуя в соответствии с целями нашей внешней политики, направленной на то, чтобы стать центром гармонии в отношениях между нациями, мое правительство предложило, чтобы Мальта стала местом, где будет находиться международная администрация, занимающаяся проблемами морского дна, когда она будет создана Конференцией. И то что стремление маленькой страны способствовать международному сотрудничеству в новой сфере деятельности человечества послужило общему делу в соответствии с концепцией общего достояния человечества, которую сформулировала моя делегация, было бы венцом наших усилий.

194. Такой же универсальный подход мы осуществляем и при рассмотрении экономических вопросов. Наличие международного экономического неравновесия является предметом тревоги как в Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. Проблемы экономических отношений между государствами сейчас заняли должное место в нашей дискуссии. К несчастью, однако, осознание опасности, исторически связанной с тем, что существующие политико-экономические силы не проявили уважения к законным требованиям новых возникающих сил, еще не характерно для дебатов по вопросу о создании нового международного экономического порядка.

195. Трудности, которые испытывают промышленно развитые страны, добиваясь повышения производительности, сокращения инфляции и безработицы и приобретения сырья, невозможно и нельзя рассматривать в отрыве от требования развивающихся стран ускорить их замедленное развитие. Такова линия взаимозависимости в нашем мире, она требует глобальных решений и взаимопонимания.

196. Но это взаимопонимание, это глубокое осознание проблемы все еще отсутствуют в большинстве развитых стран, а может быть, и в некоторых развивающихся странах. Требуется другой порядок достижения прогресса как в диалоге между богатыми и бедными, так и в совместных мерах, предпринимаемых странами «третьего мира».

197. Диалог между богатыми и бедными за последний год был затруднен из-за ряда препятствий. Незначительные достижения четвертой сессии ЮНКТАД не могут сгладить сложившееся впечатление о том, что первоначальные надежды, возлагаемые на седьмую специальную сессию Генеральной Ассамблеи, не оправдались. Тупик, образовавшийся в парижском диалоге [12], является еще одним показателем провала надежд. Результаты в других областях также неутешительны. Я не буду останавливаться на подробностях, достаточно указать на то, что Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций превратился в приложение к большому количеству комитетов и подкомитетов, для реорганизации которых он был учрежден.

198. Конечно, если мы постараемся, мы сможем заметить микроскопические признаки прогресса. Нужно полагать, и мы, конечно, надеемся, что темные тучи только временно затмевают проблески просвещения и прогресс. Но эта тенденция к оптимистической трактовке фактов, вызванная стремлением уйти от реальности, сама по себе является фактом непонимания характера проблем, которые стоят перед нами. Существующие потребности нельзя удовлетворить составлением не имеющих четких формулировок согласованных текстов; они не могут быть удовлетворены посредством полусырых программ, произвольно внесенных для обсуждения тогда, когда уже шли и без того сложные переговоры. Не приведут к положительным результатам ни давление тех, кто занял негативную позицию, ни существующая тактика проволочек.

199. Необходимый прогресс может быть достигнут только тогда, когда все страны подойдут к диалогу хорошо подготовленными, когда позиции станут более открытыми и искренними, а обсуждаемые вопросы — более конкретными.

200. Нужды и требования большинства человечества сейчас сводятся к общей, не существовавшей в прошлом платформе, основанной на справедливости и равенстве. И поспешная критика требований так называемого автоматического большинства означает непонимание проблемы. Большинство существует; оно будет настаивать на удовлетворении своих законных претензий. И любая попытка идти против течения времени создает трудности и ужасную несправедливость.

[11] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Приложения,* пункт 92 повестки дня, документ A/6695.

[12] Парижская конференция по международному экономическому сотрудничеству.

Digitized by UNOG Library

201. Кроме диалога между богатыми и бедными мы признаем необходимость больших усилий, направленных на коллективное утверждение своих сил самими развивающимися странами. Перед нами красноречивые призывы ряда государственных деятелей из развивающихся стран, среди них обращение премьер-министра Пакистана [*см. A/31/208*], призывающее страны «третьего мира» разработать свою собственную стратегию развития на будущее, создать соответствующие институты в поддержку этой стратегии. Мальта поддерживает этот призыв к действию. Мы делали это в прошлом и будем продолжать делать в будущем. Мы заключили соглашения с рядом других развивающихся стран о создании совместных предприятий легкой промышленности и даже в более сложных отраслях, таких как судостроение и гражданская авиация. Я разделяю мнение о том, что нельзя допустить бесцельной растраты скрытой энергии развивающихся стран, что уже проявилось в различных областях, когда осуществлялись нескоординированные и случайные инициативы.

202. Поддержка Мальтой концепции и цели нового международного экономического порядка очевидна и безоговорочна. Как небольшая островная страна, не имеющая естественных ресурсов, мы поддерживаем стремления, которые обеспечивают уважение прав всех государств, признавая особые нужды некоторых категорий стран с наиболее отсталой экономикой. Для нас новый экономический порядок означает не просто изменение олигархии сильных, а новую прочную структуру, основанную на справедливости и взаимоуважении.

203. По мере того как проходит конференция за конференцией и растет объем работы, которую необходимо сделать при наличии весьма скудных ресурсов для ее осуществления, мы начинаем падать духом. И все же Мальта, одна из самых малых стран мира, никогда не отступала перед трудностями. За последние несколько лет мы сделали многое в нашем регионе, что способствовало радикальному изменению той роли, которую мы играли в прошлом. Мы глубоко верим также в потенциальные возможности нашей Организации. Мы знаем, что мы можем положиться на энергичную деятельность нашего Генерального секретаря и его аппарата, преданных делу осуществления идеалов нашей Организации. Мы хотим только одного — идти вперед в условиях мира. Это — простая, но требующая напряжения всех сил задача. Это — общий идеал всех народов. У нас не может быть иного выбора, кроме как удвоить усилия, дальновидно и решительно избегая ошибок прошлого, прокладывать новые пути к миру.

204. Г-н ФОРТИШ (Острова Зеленого Мыса) (*говорит по-французски*) [13]: Г-н Председатель, позвольте просить вас передать самые теплые и искренние поздравления г-ну Амерасингхе по случаю его избрания на пост Председателя тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы уверены в том, что его блестящие качества дипломата, которые всем хорошо известны, огромный опыт, накопленный им в деле служения мировому сообществу, и исторически сложившаяся приверженность его страны делу защиты принципов мира, международного сотрудничества и независимости народов являются твердой гарантией того, что он сможет выполнить ту сложную и почетную миссию, которая возложена на него.

205. Мы также хотим выразить признательность работавшему в прошлом году на посту Председателя премьер-министру и министру иностранных дел Люксембурга г-ну Гастону Торну, разум, уравновешенность и компетентность которого оправдали надежды, которые мы возлагали на него во время его избрания.

206. Мы также хотели бы выразить нашу благодарность и искреннюю признательность г-ну Курту Вальдхайму, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, за те усилия, которые он прилагает в деятельности по осуществлению принципов Устава Организации Объединенных Наций, и особенно в деятельности, направленной на борьбу с колониализмом, расизмом и апартеидом в Африке.

207. Мы хотели бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать представителей Республики Сейшельские Острова и выразить наше глубокое удовлетворение по поводу того, что сегодня представители этого государства занимают в этой Ассамблее свое законное место среди свободных и суверенных стран мира.

208. Год назад, в исторический момент для нашей страны, в момент принятия нашей страны в самую высокую международную организацию, мы имели возможность рассказать в общих чертах об основных принципах, лежащих в основе нашей внешней политики [14]. Мы хотим вновь подтвердить эти принципы, потому что опыт короткого времени нашего существования как суверенного государства доказал справедливость этих принципов. Они полностью соответствуют законным интересам членов нашей Организации, объективной реальности, доставшейся нам в наследство от португальского колониализма, и поэтому служат священным чаяниям нашего народа.

209. По правде говоря, мы не можем не отметить огромный прогресс, достигнутый в деле осуществления конкретных целей Устава Организации Объединенных Наций.

210. Действительно, самоопределение и независимость стали священными принципами международного права, и народы всего мира вовле-

[13] Г-н Фортиш делал свое заявление на португальском языке. Французский текст его заявления представлен делегацией.

[14] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Пленарные заседания*, 2351-е заседание.

Digitized by UNOG Library

чены в процесс необратимого движения к полному освобождению и суверенитету.

211. Победа народов Индокитая — Вьетнама, Лаоса и Кампучии, великий марш африканских народов к независимости, который стал главной характерной чертой десятилетия 60-х годов нашего века, независимость бывших португальских колоний, обретенная недавно после длительной и победоносной политической и вооруженной борьбы за национальное освобождение,— все эти события являются основными вехами в истории освобождения человека.

212. Мы в первую очередь приветствуем великую победу вьетнамского народа, который смог добиться одной из своих главных целей — объединения Вьетнама. Социалистическая Республика Вьетнам добилась своим героизмом и упорством права на то, чтобы занять почетное место в нашей Организации. Ликвидация этих бастионов колониализма и расизма не только открыла новые перспективы для мира, прогресса и социальной справедливости во всем мире, но и вновь послужила катализатором общей борьбы с остатками колониализма и позорными явлениями расизма и апартеида в Африке.

213. Вне всякого сомнения, мы являемся свидетелями явных усилий по установлению согласия и сотрудничества между государствами, что, в свою очередь, стимулирует инициативы в пользу международной разрядки.

214. Доказательством этому служит прогресс, достигнутый на переговорах по разоружению, и развитие отношений сотрудничества между странами с разными социальными системами, что повлекло за собой смягчение климата конфронтации между блоками на благо народов и приход эры мирного сосуществования взамен печального периода холодной войны.

215. Будет упущением с нашей стороны, если мы не отметим того важного вклада, который был сделан постоянно растущим и неуклонно укрепляющимся движением неприсоединения и Организацией африканского единства.

216. Если ОАЕ в своих высоких учреждениях серьезно проанализировала основные проблемы Африки и нашла ответы и решения для многих из них, о чем свидетельствуют недавние результаты форума на Маврикии, то движение неприсоединения, стимулируемое аналогичными принципами и целями, но в более широком плане, осуществило идентичные задачи на уровне «третьего мира». На последней конференции в Коломбо Шри Ланка приняла декларации и резолюции [*см. A/31/197*], свидетельствующие о правильности нашего утверждения.

217. Мы можем заявить о том, что сегодня группа африканских государств и более широкая группа неприсоединившихся стран, которые ведут борьбу за творческое применение священных принципов Устава Организации Объединенных Наций, представляют собой важный фактор в деле утверждения новых межгосударственных отношений.

218. Наша страна в качестве полноправного члена как Организации африканского единства, так и группы неприсоединившихся стран твердо поддерживает все решения и резолюции этих двух международных организаций, которые отвечают стремлениям народов «третьего мира».

219. Однако наша страна как неотъемлемая часть мирового сообщества не может не высказать своего беспокойства по поводу фактов вопиющего нарушения основных прав человека в связи с попытками сохранить анахроничные режимы, основанные на колониализме, расизме и апартеиде, в связи с актами агрессии, вмешательства, нарушения территориальной целостности суверенных государств, в связи с подрывными маневрами, направленными на свержение законных правительств. Все это несет в себе угрозу для дела мира и международной безопасности.

220. Достижение независимости бывшими португальскими колониями, приход к власти национально-освободительных движений и создание Народной Республики Анголы, Народной Республики Мозамбик, Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи, Республики Гвинея-Бисау и Республики Острова Зеленого Мыса являются не только победой африканских народов и миролюбивых и прогрессивных сил в мире, но и важной победой Организации Объединенных Наций, в которой судьба этих народов являлась предметом обсуждения в течение 20 лет.

221. Внимательный наблюдатель не может не заметить благоприятных последствий для Африки в связи с получением этими странами независимости. Независимость этих стран в значительной степени изменила соотношение сил в пользу борьбы с колониализмом и расизмом на юге Африки.

222. Поскольку оборонительный пояс, которым всегда являлся для апартеида португальский колониализм, был ликвидирован, режимы меньшинства на юге Африки увидели в антиколониалистских, антирасистских республиках Ангола и Мозамбик своих самых больших врагов. Несмотря на важный вклад, внесенный борьбой этих народов в общее дело Организации Объединенных Наций, мы все еще являемся свидетелями того, как осуществляется совершенно неоправданная агрессия незаконного режима Родезии и расистского режима Южной Африки против молодых республик Ангола и Мозамбик.

223. Народы, которые, подобно народу Анголы, в результате многих лет тяжелой борьбы, в результате неслыханных страданий и жертв смогли в конечном итоге разорвать сети рабства, эксплуатации, нищеты и невежества, заслуживают уважения и солидарности всех государств, верных принципам Организации Объединенных Наций. Поэтому мы считаем, что все члены нашей Организации должны оказывать всемер-

Digitized by UNOG Library

ную поддержку принятию в ООН Народной Республики Анголы, которая отвечает всем необходимым требованиям для вступления в члены Организации Объединенных Наций.

224. В Родезии, Намибии, Южной Африке мы по-прежнему являемся свидетелями маневров режимов расизма и апартеида. Отчаянно пытаясь остановить ход истории, они стремятся сохранить системы, которые в настоящее время государства мирового сообщества, независимо от своих политических систем и идеологии, рассматривают как устаревшие и бесчеловечные.

225. По нашему мнению, решения, предложенные ОАЕ и поддержанные движением неприсоединения, являются вполне обоснованными. Эти решения разоблачают и осуждают все попытки помешать подлинному освобождению этих народов. В качестве вопиющего примера таких маневров можно упомянуть псевдонезависимость Транскея, представляющую собой не что иное, как расистский маневр, направленный на разделение народа Южной Африки.

226. Мы убеждены, что отвратительная политика расистского режима Южной Африки, направленная против Африки и ее миролюбивых и прогрессивных сил и выразившаяся в возобновлении репрессий против беззащитного населения, что вызвало волну возмущения и негодования во всем мире, только укрепит решимость героического народа Южной Африки вести борьбу до окончательной победы.

227. Мы присоединяемся к тем, кто взывает к здравому смыслу государств, упорно помогающих этому режиму финансовыми средствами и поставками сырья, включая поставки материалов, которые можно использовать для производства оружия массового уничтожения.

228. На Коморских островах, несмотря на то что эта страна получила независимость и была принята в качестве полноправного члена в Организацию африканского единства, в движение неприсоединившихся стран и в Организацию Объединенных Наций, по-прежнему наблюдается вопиющее нарушение принципа территориальной целостности, а именно осуществляется оккупация острова Майотта, который всегда был неотъемлемой частью этой бывшей колонии.

229. Что касается Западной Сахары, то это — классический пример деколонизации, аналогичный многим другим, которые имели место на африканском континенте. Однако там наблюдаются факты, свидетельствующие о попытках управляющей державы уклониться от своей ответственности, заключив соглашения, которые нарушают священный принцип самоопределения и независимости и которые могут привести в конечном счете к тому, что Западная Сахара прекратит свое существование как нечто целостное.

230. По нашему мнению, народ Западной Сахары имеет право, как и любой другой колониальный народ, на самоопределение и независимость. Мы считаем, Фронт ПОЛИСАРИО олицетворяет законные устремления народа Сахары и имеет неотъемлемое право на поиск путей и средств, которые приведут к истинному освобождению.

231. На Ближнем Востоке также все еще сохраняется тревожная ситуация, которая существует здесь в течение многих лет. Мы вновь подтверждаем нашу безусловную поддержку народа Палестины, который борется за возвращение своих незаконно захваченных земель, и арабским странам, часть территории которых незаконно оккупирована иностранными войсками. Мы также считаем, что удовлетворение законных интересов палестинского народа является ключом к разрешению серьезной проблемы, которая продолжает существовать на Ближнем Востоке и представляет собой опасную угрозу миру и международной безопасности.

232. Любые действия и меры, которые не принимают во внимание требования испытывающего тяжкие страдания народа Палестины, представленного Организацией освобождения Палестины, способствуют лишь увековечению и усугублению проблемы. Мы знаем по опыту, что убийства, как, например, те, которые произошли в Ливане, никогда не смогут сломить волю и решимость народа или нанести непоправимый ущерб его справедливому делу.

233. Случай с Тимором является еще одним подтверждением угрозы, которая нависла над малыми странами, и свидетельством стремления многих государств восстановить право сильнейшего. Это — классический пример колонии, которая оккупирована иностранными силами, что также является вопиющим нарушением священных принципов самоопределения и независимости.

234. Сегодня мы вновь торжественно подтвердили здесь, что поддерживаем всех борцов за справедливое дело, в частности тех, кто борется за национальное освобождение, с целью освобождения человека от всех форм угнетения. Мы в равной мере подтверждаем нашу решимость поддержать любые усилия на пути к разоружению, в частности нейтрализацию оружия массового уничтожения и использование его на благо мирного сосуществования, взаимопонимания между народами, использование научных и технических завоеваний для счастья и прогресса человека.

235. Мы будем продолжать следовать принципам неприсоединения, которые предусматривают свободу действий и мысли, проведение политики, направленной на благо народов, постоянную защиту равенства и братства между народами, ненападение и невмешательство, обеспечение территориальной целостности, последовательное применение принципа мирного сосуществования, гарантирующего всем государствам право решать первоочередные задачи для достижения экономической независимости и создания основ

Digitized by UNOG Library

прогресса. Таким образом, мы всегда будем готовы искренне сотрудничать со всеми народами и правительствами мира на основе взаимной выгоды и невмешательства во внутренние дела.

236. Эта решимость будет нашим скромным вкладом в процесс создания нового, более справедливого и равноправного экономического и социального порядка, с тем чтобы мы вместе на благо наших народов смогли противостоять бедствиям, которые все еще распространены во многих частях земли,— противостоять нищете, голоду, невежеству и отсталости в общественной, культурной, научной и технической областях.

237. Говоря об этих бедствиях и определив позицию Республики Острова Зеленого Мыса по важнейшим проблемам, которыми занимается наша Организация, позвольте мне обратить внимание этой Ассамблеи на трудное, я бы даже сказал, трагическое положение в экономической и социальной областях, которое переживает в настоящий момент Республика Острова Зеленого Мыса. По этому вопросу мы более детально выступим во Втором комитете.

238. Архипелаг Острова Зеленого Мыса, который находится в широко известной пустынной зоне Сахель и который достиг национальной независимости немногим более года назад, унаследовал от длительного колониального прошлого сложное экономическое и социальное положение, характеризующееся в настоящее время полным отсутствием производительных инфраструктур.

239. Наша страна периодически становится жертвой капризов погоды; осадки носят случайный характер и недостаточны, что приводит к длительным периодам опустошительной засухи, а это, в свою очередь, приводит к голоду, безработице и ожесточению среди населения. В течение последних двух веков колониального господства, примерно с 1744 по 1974 год, Острова Зеленого Мыса в общей сложности более полувека переживали страшный голод, который повлек жертвы более чем 200 тысяч человек.

240. С 1968 года Острова Зеленого Мыса в течение восьми лет подряд переживали засуху, что было усугублено массовым возвращением эмигрантов, в частности из Анголы.

241. Сельское хозяйство, хотя оно и переживает трудности, связанные с климатом, всегда представляло собой основной производительный сектор экономики Островов Зеленого Мыса, который обеспечивал занятость большинства трудоспособного населения.

242. Что касается промышленности, то она находится в зачаточном состоянии и отличается неустойчивостью и вследствие этого ограничивается небольшими предприятиями по добыче соли, вулканического туфа и переработке продовольствия, в частности рыбы. В соответствии с предварительными оценками, подготовленными на 1973 год миссией ЭКА, сектор промышленности составляет лишь 6,47 процента валового национального продукта.

243. Анализ внешней торговли свидетельствует о шаткости и зависимости экономики Островов Зеленого Мыса. Имеется значительный дефицит, который усугубился в период между 1966 и 1974 годами в силу длительной засухи, что привело к значительному увеличению импорта сельскохозяйственной продукции, а также к тому, что экспорт оставался на одном и том же уровне и даже несколько сократился.

244. Таким образом в 1974 году экспорт составлял лишь 3,3 процента импорта. Вполне возможно, что эта доля в настоящее время остается той же.

245. Следует далее отметить, что импорт продовольственных товаров составляет приблизительно 55 процентов общего объема импорта.

246. Чистый валовой национальный продукт на душу населения в 1973 году составлял, по оценке ЭКА, 127 долларов США. В связи с продолжительной засухой и ростом населения, усугубившимся массовым возвращением эмигрантов, можно считать, что эта цифра сегодня еще более уменьшилась.

247. Что касается общественных фондов, то обычный бюджет на 1976 год имел дефицит, составивший 45 процентов общих расходов. Бюджет капиталовложений практически не существует.

248. В результате такого исключительно сложного экономического положения социальное положение характеризовалось хронической безработицей, затрагивающей значительную часть трудоспособного населения. Из общего числа занятого населения в 1970 году 57 тысяч человек участвовало в оказании помощи жертвам засухи; эта деятельность финансировалась колониальными властями, озабоченными возможной реакцией мировой общественности на сообщения о жертвах засухи. Такого рода деятельность, которая не преследовала какой-либо определенной цели в развитии страны, была прекращена, когда Острова Зеленого Мыса достигли независимости, при этом высвободившаяся рабочая сила направлялась на более полезные виды деятельности, например сооружение каналов, создание инфраструктуры и запасов продовольственных товаров. В связи с тем что источники финансирования иссякли, правительство в настоящее время сталкивается со значительными трудностями в осуществлении этой политики. В результате этого уровень безработицы (безработные и неполностью занятые) в настоящее время является более высоким и составит примерно 75 процентов всего трудоспособного населения.

249. В связи с плохим урожаем в этом году, вызванным недостаточным выпадением осадков, число безработных значительно увеличится.

250. В этих условиях президент Республики Аристидес Перейра, выступая по национальному ра-

Digitized by UNOG Library

дио, обратился к народу с просьбой быть готовым мужественно встретить новое кризисное положение. Отметив, что, по состоянию на 15 сентября, выпадение осадков практически равнялось нулю на всех островах, президент Перейра подтвердил, что в этом году почти весь урожай будет потерян.

251. За несколько дней до празднования двадцатой годовщины Африканской партии независимости Гвинеи и Островов Зеленого Мыса [*ПАИГК*] президент Перейра отметил, что в борьбе за независимость ПАИГК сознавала трудности, с которыми столкнется народ Островов Зеленого Мыса в борьбе с неблагоприятными природными условиями и последствиями колониализма.

252. Несмотря на такое отставание с самого начала, президент Аристидес Перейра выразил уверенность, что народ, проживший вместе со своей партией, ПАИГК, уже 20 лет, в течение которых он понес так много жертв, сможет ответить на вызов природы и создать процветающее государство — Острова Зеленого Мыса, которое не будет зависеть от капризов погоды.

253. Президент Аристидес Перейра закончил свое выступление, обратившись ко всему народу Островов Зеленого Мыса — к рабочим, техникам, служащим, крестьянам, эмигрантам и партийным работникам с призывом осуществить чрезвычайные меры, принимаемые правительством, чтобы еще раз продемонстрировать международной общественности свою работоспособность и готовность принести жертвы, что явится необходимым условием для мобилизации международной солидарности, которая, как он надеется, поможет народу Островов Зеленого Мыса преодолеть чрезвычайно сложное положение, требующее быстрого и эффективного ответа со стороны этой высокой Ассамблеи.

254. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Сомали попросил слова в порядке осуществления права на ответ, и я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что Генеральная Ассамблея на своем 4-м пленарном заседании приняла решение о том, что выступления в порядке осуществления права на ответ должны быть ограничены регламентом в 10 минут.

255. Г-н ВАРСАМА (Сомали) (*говорит по-английски*): Моя делегация попросила слова в порядке осуществления права на ответ в связи с тем, что вчера, на 28-м заседании, министром иностранных дел Эфиопии были сделаны дезориентирующие и неточные замечания, касающиеся вопроса о Французском Сомали. Во-первых, министр иностранных дел Эфиопии в начале своего выступления сказал о том, что французский колониализм в Джибути уже истощил свои силы и не имеет более опоры. Как известно членам данной Ассамблеи, наш министр минеральных и водных ресурсов в своем заявлении изложил позицию моего правительства следующим образом:

«Затянувшийся и сложный процесс достижения независимости, к сожалению, указывает на отсутствие конкретного прогресса со стороны колониальной державы в области деколонизации территории» [*22-е заседание, пункт 196*].

Территория Французского Сомали все еще находится под колониальным господством, и это — хорошо известный факт, который не нуждается в комментариях. Мы хотели бы разделить оптимизм Эфиопии относительно того, что французский колониализм в Джибути уже истощил свои силы.

256. Во-вторых, министр Эфиопии сказал, что последнее Совещание ОАЕ на Маврикии [15] призывает Сомали и Эфиопию отказаться от всех и любых территориальных притязаний на Джибути и взять на себя обязательство уважать территориальную целостность и независимость Джибути после достижения ею независимости. Поскольку почти все последующие замечания министра по этому вопросу в основном базируются на этой дезориентирующей трактовке резолюции Совещания ОАЕ в отношении Французского Сомали, я считаю необходимым ради уважаемой Ассамблеи внести ясность в некоторые неточности и пропуски, которые намеренно были допущены министром, для того чтобы исказить дух и букву указанной резолюции и дезориентировать Ассамблею. Резолюция CM/480/XXVII Совета министров [*см. A/31/196 и Corr.1, приложение*], которая была затем одобрена Совещанием глав государств и правительств, требует немедленного и безоговорочного предоставления независимости народу территории и выражает сожаление по поводу маневров, которые ставят препятствия на пути достижения им независимости. Однако ни в одном из ее пунктов не содержится призыва к Сомали и Эфиопии выполнять эти требования. Упоминание Сомали и Эфиопии встречается только в преамбуле, где всего лишь констатируется заявление глав двух делегаций, подтверждающее уважение их правительствами независимости и суверенитета так называемого Французского Сомали. Однако Эфиопия представила эти проблемы гарантии и отказа от претензий Совещанию Организации африканского единства на Маврикии. Эта позиция, которую министр неправильно охарактеризовал на данной Ассамблее как позицию Организации африканского единства, представляет собой всего лишь идею его правительства, которую оно вдруг решило навязать Совету министров Организации африканского единства. Как хорошо известно делегатам — членам ОАЕ, этот вопрос о предоставлении гарантий и отказе от притязаний не был рассмотрен Советом министров Организации африканского единства и Совещанием глав государств и правительств. Этот вопрос не был принят к рассмотрению Советом министров

[15] Тринадцатая сессия Совещания глав государств и правительств Организации африканского единства, состоявшаяся в Порт-Луи (Маврикий) 2—6 июля 1976 года.

Digitized by UNOG Library

на следующих основаниях. Во-первых, в принципе данный вопрос — это в чистом виде и просто вопрос деколонизации, и любой посторонний вопрос, который может помешать процессу достижения независимости, не должен выноситься на обсуждение. Представители широкого большинства населения территории выступили против этого маневра Эфиопии и категорически отвергли его как новый колониалистский маневр, угрожающий его будущей независимости. Во-вторых, никогда еще в истории стран достижение независимости не было поставлено в зависимость от гарантий такой независимости со стороны соседней страны, поэтому и в данном случае не существует каких-либо специфических особенностей, которые могли бы служить оправданием для сложившейся ситуации. В-третьих, вопрос о гарантиях несовместим с принципами и целями уставов ОАЕ и Организации Объединенных Наций, в особенности с принципом права на самоопределение и принципом суверенных прав государств. И наконец, упомянутые уставы являются наилучшими формами гарантии для молодых государств. Цели, которые преследует Эфиопия, добиваясь гарантий, совершенно ясны и понятны, как бы она ни пыталась запутать этот вопрос. Главная цель такого маневра, с одной стороны, заключается в том, чтобы отодвинуть сроки предоставления независимости территории и, с другой стороны, создать условия, которые послужили бы предлогом для будущего вмешательства.

257. Позиция Сомали в отношении будущего территории по-прежнему ясна, последовательна и недвусмысленна, а именно: она призывает к немедленному и безоговорочному предоставлению независимости ее народу. У нас нет никаких устремлений относительно аннексии территории. Это было ясно сказано президентом моей страны Мохамедом Сиад Барре на Совещании ОАЕ в Кампале [16]. Он сказал следующее:

«Сомалийская Демократическая Республика не стремится к аннексии территории Французского Сомали, желая ей одного — полной и безоговорочной независимости. Единственные наши интересы заключаются в ликвидации колониализма во Французском Сомали и восстановлении неотъемлемых и законных прав народа этой территории решать свое дальнейшее будущее свободно, на демократических началах, без какого-либо давления или вмешательства каких-либо кругов, какого-либо правительства, независимо от того, каковы бы ни были жизненно важные интересы той или иной страны в отношении будущего Французского Сомали».

258. С другой стороны, Эфиопия до прошлого года, то есть до момента, когда она поняла неизбежность торжества независимости, активно проводила политику, направленную на сохранение колониального статус-кво. Именно в этой связи следует рассматривать ее стремление к получению гарантий.

259. Третье замечание по поводу сделанного здесь заявления министра заключается в том, что в этом заявлении содержится преднамеренное искажение фактов. Здесь снова неточно говорится о решении ОАЕ на Маврикии, оно представлено как призыв ко всем заинтересованным сторонам о созыве конференции с целью создания временного правительства, что является еще одним серьезным искажением соответствующего решения Совета министров ОАЕ. На самом же деле указанный пункт гласит:

«Призывает все политические партии и группы и оба освободительных движения, признаваемых ОАЕ, созвать конференцию за круглым столом на нейтральной почве под эгидой ОАЕ для выработки общей политической платформы до проведения референдума».

Где же здесь призыв к созданию временного правительства?

260. В заключение мы выступаем за предложение, в соответствии с которым настоящая Ассамблея должна поддержать резолюцию ОАЕ, принятую на Маврикии по Французскому Сомали, на основе ее духа и буквы, а не так, как это хотел бы представить министр Эфиопии. Мы надеемся, что наши противники не будут иметь возможности начать ненужные прения путем внесения на рассмотрение совершенно посторонних вопросов, не имеющих никакого отношения к основному обсуждаемому вопросу, а именно к вопросу о деколонизации. Организация африканского единства уже отвергла этот маневр, и Генеральная Ассамблея с присущей ей мудростью, безусловно, будет следовать по такому же пути.

261. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Турции попросил слова в порядке осуществления права на ответ. Я предоставляю ему слово.

262. Г-н ТЮРКМЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы сделать несколько кратких замечаний в связи с заявлением представителя общины греков-киприотов г-на Христофидиса, сделанным сегодня во второй половине дня. Представитель греков-киприотов заявил здесь, что он говорит от имени так называемого правительства Кипра. Я должен повторить, что такое заявление находится в полном противоречии с существующей реальностью на Кипре. Безусловно, не нужно обладать особой проницательностью, чтобы понять, что сегодня на Кипре при отсутствии урегулирования проблемы существуют две различные администрации: одна — на севере, другая — на юге, представляющие две национальные общины.

263. Спор на Кипре ведется между этими двумя администрациями. Это единственные стороны, представленные на переговорах. Все резолюции

[16] Двенадцатая очередная сессия Совещания глав государств и правительств Организации африканского единства, состоявшаяся в Кампале 28 июля — 1 августа 1975 года.

Digitized by UNOG Library

Организации Объединенных Наций обращены к ним обеим. Поэтому совершенно ясно, что, чтобы ни говорил г-н Христофидис, он выражает исключительно взгляды лишь одной из сторон спора.

264. Турецкая сторона — другая сторона спора — не имеет возможности высказаться на этом форуме. Такое положение может быть использовано греками-киприотами в пропагандистских целях. Однако к настоящему времени они должны были бы понять, что их попытки лишить турецкую общину ее неотъемлемого права на изложение здесь своих позиций является серьезным препятствием на пути урегулирования проблемы путем переговоров. Придет день, мы надеемся, когда они предпочтут решение данного вопроса бесплодной риторике и печальному самообману.

265. В попытках дезориентировать Ассамблею, отвлечь ее внимание от необходимости рассмотрения также взглядов и турецкой общины представитель греков-киприотов пытался представить кипрский конфликт не как спор между двумя общинами острова Кипра, а как спор между общиной греков-киприотов и Турцией. В результате этого моя страна стала мишенью обычных ложных и злостных обвинений. У нас будет достаточно времени в будущем, когда будет обсуждаться кипрский вопрос, чтобы опровергнуть все эти клеветнические нападки, обрушивающиеся на Турцию. На данном этапе будет достаточным подтвердить нашу основную позицию в отношении кипрского вопроса. Правительство Турции заинтересовано только в том, чтобы Кипр стал независимым островом, чтобы он не был втянут в какие-либо стратегические планы великих держав и чтобы турецкой общине были обеспечены благосостояние и безопасность.

266. Любое урегулирование, приемлемое для турецкой общины, безусловно, будет приемлемо и для Турции. Поэтому руководству греков-киприотов следовало бы стремиться к урегулированию вопроса с турецкой общиной путем межобщинных переговоров, вместо того чтобы заниматься бесплодной риторикой на международных форумах. О справедливости этого мнения ясно говорит и всеобщий консенсус. Действительно, общим знаменателем всех заявлений, делавшихся в ходе общих прений по кипрскому вопросу, является желание достичь урегулирования между двумя общинами.

267. По особой просьбе представителя турецкой общины, который не может выступить на Ассамблее, я отдельно остановлюсь еще на одном вопросе. Он просил меня информировать Ассамблею о том, что заявление г-на Христофидиса, утверждающего, что община турок-киприотов страдает вместе с греками-киприотами вследствие политики Турции, является абсурдом. Представитель Турции отвергает проявление такого вредного участия к страданиям турок-киприотов. Он указывает, что демократическая структура турецкой общины, безусловно, свидетельствует о том, что только ее избранное на свободных выборах руководство может говорить от ее имени и высказывать ее мнение. Он подчеркивает, что по той же причине лидеры турецкой общины ведут межобщинные переговоры без вмешательства Анкары или какого-либо другого вмешательства и в соответствии с мандатом, который был выдан ему его собственным народом. Позвольте мне повторить в свете того, что было передано представителем турецкой общины, что турецкое правительство безоговорочно готово принять любое соглашение, которое будет достигнуто двумя общинами.

268. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Эфиопии для осуществления права на ответ.

269. Г-н БЕКЕЛЕ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): В своем ответе на заявление по вопросу о Джибути, сделанном министром иностранных дел Эфиопии на 28-м заседании, представитель Сомали пытался, среди прочего, отметить следующие моменты: во-первых, ОАЕ не призывала Сомали специально, как сообщил мой премьер-министр, взять на себя обязательство уважать территориальную целостность Джибути и что предложение Эфиопии по этому вопросу было отвергнуто; во-вторых, что представители основной политической группы Джибути отвергли любое предложение Сомали и Эфиопии в отношении уважения ее территориальной целостности; и, в-третьих, что Сомали не имеет никаких притязаний на Джибути.

270. Я хотел бы ответить на каждый из перечисленных вопросов, поставленных представителем Сомали. Что касается первого вопроса, то достаточно будет сослаться на резолюцию ОАЕ CM/Res.480 (XXVII), распространенную в качестве документа Организации Объединенных Наций A/31/196 и Corr.1. В пункте 3 постановляющей части резолюции CM/Res.480 (XXVII) подтверждается резолюция, принятая в Кампале, о чем представитель Сомали забыл упомянуть. В резолюции CM/Res.431/Rev.1 (XXV) [17], принятой в Кампале, содержится призыв к Сомали и Эфиопии отказаться от каких-либо притязаний на эту территорию. Резолюция CM/Res.480 (XXVII) также одобряет рекомендации миссии по выяснению фактов и рекомендации двадцать седьмой сессии имеющегося в ОАЕ Координационного комитета освобождения Африки, в которых говорится, «что государства — члены ОАЕ, в частности Эфиопия и Сомали, взяли на себя обязательство гарантировать и уважать независимость и территориальную целостность Джибути». Уместно отметить, что делегация Сомалийской Демократической Республики на вышеупомянутой сессии Комитета освобождения зарезервировала за собой свою позицию в отношении этого конкретного выражения, в частности: «Эфиопия и Сомали взяли на себя обязательство».

[17] См. документ A/10297.

Digitized by UNOG Library

271. В противовес утверждению, сделанному представителем Сомали, о том, что предложение Эфиопии было отвергнуто ОАЕ, только что процитированный мной текст свидетельствует об одобрении и принятии ОАЕ предложения Эфиопии и цели его представления. Я хотел бы еще добавить, что мой министр сделал вчера заявление, в котором он сказал:

«Как проявление доброй воли и как вклад в дело ускорения достижения независимости этой территорией, а также в интересах мира и стабильности в этом районе Эфиопия на последней африканской встрече в верхах представила декларацию для подписания Эфиопией и Сомали, которая обязывала эти две страны отказаться от всяких территориальных притязаний и уважать территориальную целостность и независимость Джибути» [*28-е заседание, пункт 130*].

272. Если представитель Сомали не имеет серьезных возражений против утверждений, что стабильность установилась в этом районе, что территориальные притязания признаны недействительными, я не могу понять, как он мог исказить это заявление министра иностранных дел, сдаланное вчера.

273. В связи с утверждением представителя Сомали о том, что основные политические движения Джибути не одобрили требование ОАЕ об обеспечении гарантий территориальной целостности Джибути после достижения независимости, я хочу отметить, что все истинные представители народов потребовали таких заверений. Представители UNI [18] и MPL [19], например, в своих заявлениях, сделанных в Совете министров Организации африканского единства на Маврикии, потребовали, чтобы все страны, заявляющие о своих правах на территорию Джибути, отказались от этих прав и взяли на себя обязательство уважать территориальную целостность и независимость Джибути. LPAI, Ligue populaire africaine pour l'indépendance, партия, о которой упомянул мимоходом представитель Сомали, обратилась с аналогичной просьбой. Г-н Хасан Гулед, председатель LPAI, в сопровождении пяти членов исполнительного комитета посетил в июне Эфиопию и в совместном коммюнике, подписанном им и министром иностранных дел моего правительства, выразил следующим образом точку зрения LPAI по этому вопросу:

«Чтобы все государства, в частности Эфиопия и Сомали, признали и взяли на себя обязательство уважать территориальную целостность и независимый статус территории в соответствии с декларацией двадцать седьмой очередной сессии Координационного комитета освобождения Африки».

274. Представитель Сомали также сослался в этой связи на парламентскую оппозицию, например на группу, которая была заслушана в Джибути миссией по выяснению фактов, в связи с вопросами о нефти, высказывания которой также содержались в докладе этой миссии. Эта группа считает, что есть необходимость гарантировать территориальную целостность Джибути после достижения им независимости, и с этой целью, как ни странно это звучит, высказала предположение о том, что французские военные силы могли бы остаться.

275. Мы не считаем, что точка зрения, приписываемая освободительным движениям, например FLCS [20], которое, я могу дополнить, имеет свою базу в Могадишо, является действенной. Г-н Салах Нур, председатель этого движения, всего лишь несколько недель назад покинул Сомали в знак протеста против акции Сомали, сделавшей это движение инструментом своей политики. Я хотел бы сослаться на его слова в «Nouvel Observateur» и других газетах. На вопрос о будущем FLCS он ответил, что оно не имеет будущего, поскольку его обязательство освободить Джибути не выполнено. Если оно все еще существует, заявил он, то это потому, что правительство Сомали нуждается в том, чтобы использовать его для осуществления своей экспансионистской политики. Это говорит председатель FLCS — человек, который знает все маневры Сомалийской Республики.

276. Теперь относительно утверждения представителя Сомали о том, что его страна не имеет притязаний на Джибути. По правде сказать, я хотел бы ошибиться по этому вопросу, однако суть вопроса заключается в том, что в юридическом документе, которым сейчас руководствуется Сомали,— и обычно на него ссылаются как на хартию революции — утверждается, что действенность статьи 6 сохраняет силу. Эта статья, которая содержалась в первой конституции Сомали, сейчас отмененная нынешним правительством, вновь подтверждает цель воссоединения всех сомалийских территорий. Имеются неоднократные ссылки в официальных заявлениях, сделанные сегодня, на то, что Джибути является частью национальной территории, «находящейся под иностранной оккупацией». Недавние официальные карты Сомали, копию одной из них я держу в руках, показывают, что Джибути является одной из национальных территорий Сомали, которую необходимо вернуть. На карте они отмечены красным цветом. Эта карта составлена Комитетом верховного революционного совета, который является руководящим органом Сомалийской Республики.

277. Если, однако, несмотря на все свидетельства, представитель Сомали хотел бы заявить что-либо, а именно то, чего не было в заявлениях этой страны, сделанных в прошлом, признавая таким образом самоопределение, не отказываясь от притязаний, то я бы приветствовал такое заявление и даже считал бы его вкладом со стороны Сомали. Однако я не считаю, что

[18] Union nationale pour l'indépendance.
[19] Mouvement populaire de libération.
[20] Front de libération de la Côte des Somalis.

Digitized by UNOG Library

представитель Сомали преступил обычные параметры, поскольку единственные изменения, которые он внес,— это изменения некоторых формулировок.

278. И наконец, представитель Сомали предложил, чтобы любые заверения, которые дадут соседние страны, об уважении территориальной целостности независимого Джибути наложили ограничения на новое государство и даже, возможно, создали бы право, позволяющее двум соседям вмешиваться во внутренние дела Джибути. Я полагал, что премьер-министр должным образом ответил на эти слабые возражения. Поиски таких заверений предпринимаются для того, чтобы предотвратить все притязания на права, такие как территориальные права, которые могут использоваться скорее для вмешательства, нежели для того, чтобы создать основу для новых прав. Что же предусматривается в декларации, представленной нами Организации африканского единства? Позвольте мне процитировать ее:

«1. Признать суверенитет, территориальную целостность и независимое существование так называемого Французского Сомали (Джибути) при достижении им независимости в рамках его нынешних политических границ;

2. Отказаться от любых притязаний на так называемое Французское Сомали (Джибути) и на любую часть его по этническим, экономическим причинам и соображениям безопасности, а также другим соображениям и объявить недействительным любой юридический акт или символ, утверждающий или отвергающий такие притязания;

3 *a*) Воздерживаться от вмешательства во внутренние дела так называемого Французского Сомали (Джибути) до получения им независимости и после этого, особенно воздерживаться от любых попыток изменить его демографический состав;

b) воздерживаться от любых действий, направленных на изменение независимого существования Французского Сомали...».

279. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я сожалею, что приходится прервать уважаемого оратора, но я позволю себе напомнить ему, что в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей, выступления в осуществление права на ответ должны ограничиваться 10 минутами. Поэтому я попрошу его закончить свое выступление.

280. Г-н БЕКЕЛЕ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Мне кажется, что я уложусь в одну минуту. Как я говорил, «...воздерживаться от любых действий, направленных на изменение независимого существования Французского Сомали (Джибути) после получения им независимости» [21].

[21] См. *Джибути: решения Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства — Джибути и Эфиопия* (Аддис-Абеба, август 1976 года, глава VIII).

281. Относительно некоторых необоснованных замечаний, которые сделал представитель Сомали, пытаясь в самых мрачных тонах обрисовать этот вопрос, я хочу сказать, что действия говорят красноречивее слов. Политика моего правительства и действия, предпринятые им,— дело огромной важности. Мы гордимся ими. Поэтому я не хочу вступать в словесные баталии с представителем Сомали.

282. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Кипра попросил слова в порядке осуществления права на ответ.

283. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Уважаемый представитель Турции начал свое выступление в порядке ответа, оспаривая статус моего правительства, правительства государства — члена Организации Объединенных Наций, признанного всеми членами Организации, за исключением, возможно,— я говорю «возможно» — Турции. Он основывает свой отказ признать мое правительство на существующей на Кипре реальности в качестве законной власти, а именно на том, что сейчас существуют две различные администрации, представляющие две киприотские общины. Что же сделало их двумя различными администрациями, которые представляют две общины? Агрессия и вторжение на Кипр. Эти факты хорошо известны всем членам Организации Объединенных Наций, и нет необходимости повторять их, но я полагаю, посол Тюркмен захочет их услышать еще раз. Как была осуществлена агрессия? При помощи бомбардировки напалмом, которая была названа мирной операцией. При помощи бомбардировки напалмом, последующего вторжения и хладнокровной расправы с гражданским населением. А затем, что было еще ужаснее, было осуществлено изгнание при помощи методов террора и геноцида большинства населения оккупированного района, который, как сейчас утверждает представитель Турции, находится в ведении отдельной турецко-киприотской администрации, хотя до вторжения 80 процентов его жителей составляли греки-киприоты и только 20 процентов — турки-киприоты. Но 80 процентов греков-киприотов были изгнаны силой, огнем и мечом. В результате появилось 200 000 беженцев, и возникла хорошо известная проблема беженцев. Резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности призывали Турцию вывести свои войска и дать возможность грекам-киприотам вернуться на родину и, следовательно, если бы резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности были выполнены, то на данной территории, которая, по словам представителя Турции, находится в ведении отдельной администрации, проживало бы большинство, то есть 80 процентов греков-киприотов. Следовательно, он пытается утверждать, что после агрессии, оккупации и нарушения всех резолюций появились новые реальности и что, следовательно, правительство Кипра не является представителем власти в этом районе и вообще никого не

Digitized by UNOG Library

представляет, поскольку оно жестоко пострадало в результате агрессии и оккупации.

284. В самом деле, мы, наверное, достигли эпохи отсутствия всякого разума, поскольку если то, что сказал г-н Тюркмен, представляет нашу эпоху, наше время, то, следовательно, миру грозит уничтожение. Но я надеюсь, что, может быть, такая позиция Турции представляет собой исключение, как это было в отношении многих других вопросов, которые вошли в историю. Я имею в виду вопросы, о которых не хотел бы говорить подробно, так как они являются позорным пятном в истории цивилизации. Я не буду сейчас касаться этих вопросов. Поэтому не буду больше об этом говорить. То, чего мы добиваемся,— это устранение реальностей, созданных при помощи силы и агрессии. В противном случае нас поймут так, будто бы мы принимаем агрессию.

285. Второй вопрос, который поднял г-н Тюркмен, заключается в том, что не Турция является стороной, вовлеченной в эту проблему, а две киприотские общины — греки-киприоты и турки-киприоты. Конституционная проблема, безусловно, касается этих двух общин, но перед нами стоит насущная проблема оккупации, агрессии и продолжающегося — я повторяю, «продолжающегося» — изгнания греков-киприотов и, что еще хуже, колонизации этого района, как здесь говорил об этом мой министр иностранных дел, населением из Турции, которое насильственным образом навязывается не только грекам-киприотам, но и туркам-киприотам. Все, что было сказано моим министром иностранных дел, абсолютно правильно. Турецкие газеты на Кипре постоянно пишут об угнетении турок-киприотов поселенцами из Турции, о росте преступности среди поселенцев и о страданиях турок-киприотов. Постоянно проявляется недовольство. Те, кто якобы говорит от имени общины турок-киприотов,— это лишь марионетки в руках захватчика, и они говорят прежде всего потому, что они не могут поступать иначе, а во-вторых, они выступают заодно с захватчиком, это в их интересах, но не в интересах общины турок-киприотов — и этот факт очевиден и всем хорошо известен.

286. Поэтому проблема, стоящая перед Генеральной Ассамблеей,— это не конституционная проблема между греками-киприотами и турками-киприотами. Это — проблема оккупации, и по этой проблеме руководство турок-киприотов ничего не может сказать. Попытка путем массового изгнания населения и массового переселения населения из Турции осуществить на Кипре изменения демографического характера является в соответствии с международным правом, которое должно вступить в силу, международным преступлением, и использование этого международного преступления здесь, на Генеральной Ассамблее, в качестве повода для утверждения о том, что правительство Кипра не полномочно выступать на Генеральной Ассамблее по вопросу об этом преступлении, является по меньшей мере нелепым. Поэтому, я думаю, нет необходимости продолжать дальше.

287. Однако есть еще один аспект. Г-н Тюркмен сказал, что основная позиция его правительства и Турции заключается в обеспечении независимости и территориальной целостности Кипра. И конечно же, именно для достижения этой цели сейчас производится разделение и изгнание населения, а также перевоз поселенцев для изменения демографического характера. Зачем? В целях осуществления раздела. И это не случайное явление, происшедшее из-за возросшего в результате оккупации аппетита. Это заранее разработанный план. Уже в 1964 году Турция предприняла попытки вторжения на Кипр. Два раза эти попытки были остановлены Советом Безопасности, а в третий раз, 5 июня, эта попытка была остановлена письмом, которое направил не кто иной, как президент Соединенных Штатов Джонсон, который в своем письме премьер-министру Иненю писал — я не могу точно повторить его слова, но смысл его письма заключался в следующем: «Вы хотите представить дело таким образом, что целью вашего вторжения является защита интересов турецкой киприотской общины, однако нам хорошо известно, что целью вашего предполагаемого вторжения является раздел Кипра, и мы хотели бы вам напомнить о том, что вы являетесь гарантами независимости и территориальной целостности Кипра и поэтому нарушаете ваши собственные гарантии». Вот что хотела бы сегодня сказать Турция и вот что она пытается представить в качестве «новой реальности». В резолюциях идет речь о переговорах. Да, но в какой последовательности? Они призывают к безотлагательному выводу войск, возвращению беженцев и прекращению интервенции, и после всего этого на Кипре не будет оккупации, угнетения и можно будет свободно вести переговоры. Резолюции говорят о том, что переговоры должны быть проведены в свободной атмосфере, но они не могут быть проведены в свободной атмосфере, когда остров находится под деспотическим гнетом захватчика. Таким образом, конечно, необходимо проведение переговоров между греками-киприотами и турками-киприотами по конституционным вопросам, однако эти вопросы не могут обсуждаться, пока Кипр не будет освобожден от оккупации.

288. Выступление моего министра иностранных дел полностью объясняет это положение, и нет необходимости его повторять, я хотел только отметить нелепые намерения представителя Турции.

289. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Сомали попросил слова в осуществление права на ответ. Я предоставляю ему слово.

290. Г-н ВАРСАМА (Сомали) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я не хотел бы злоупотреблять терпением присутствующих или вступать в длительный спор. Однако мне кажется, что некоторые разъяснения вновь необходимы.

291. Представитель Эфиопии, предвидя то, что я мог бы сказать, зачитал подготовленное заяв-

Digitized by UNOG Library

ление, которое не имело никакого отношения к тому, что я сказал в ответ на заявление министра его страны.

292. Прежде всего я хотел бы процитировать, что сказал министр:

«Французский колониализм в Джибути является напрасно затрачиваемой силой, лишенной особой воли оставаться там. Единственной для него возможностью остаться там под тем или иным предлогом — это использовать условия, которые могут быть для него созданы внешними силами. Поэтому африканским странам следует продолжать проявлять бдительность и удостовериться в том, что призыв, обращенный ими специально к двум соседним с Джибути странам — к Эфиопии и Сомали — на последнем совещании в верхах Организации африканского единства (*ОАЕ*), недавно состоявшемся на Маврикии, был полностью осуществлен. Этот призыв заключается в просьбе, обращенной к Эфиопии и Сомали, отказаться от всяческих территориальных притязаний на Джибути и постараться уважать независимость и территориальную целостность Джибути после достижения ею независимости» [*28-е заседание, пункт 128*].

293. Представитель Эфиопии напомнил о резолюциях прошлых встреч на высшем уровне Организации африканского единства, в том числе и тех, которые были приняты в Кампале. Кроме того, он зачитал отрывки из многих заявлений, сделанных по этому вопросу. Почему Эфиопия занимает такую позицию в столь поздний час, когда даже колониальная держава признала принцип предоставления независимости этой территории? Суть вопроса заключается в том, что Эфиопия упорно саботировала, отказывалась, ставила всевозможные препятствия на пути процесса деколонизации этой территории. Эфиопия всегда скрыто или открыто, на общественных форумах и в тайных сделках придерживалась той позиции, что Франция должна оставаться на этой территории, в то время как Сомали, одно Сомали, с самого начала получения независимости моим правительством и государством требовало безоговорочной деколонизации этой территории.

294. Почему Эфиопия сейчас ставит вопрос о гарантиях? Что должно быть гарантировано? Есть ли хоть один член Организации Объединенных Наций, присутствующий здесь,— а многие здесь получили независимость после создания этой Организации,— кому когда-либо давало гарантии другое соседнее государство? Эти права закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций. Сам народ гарантирует свое право на суверенитет — Устав Организации Объединенных Наций, мировое сообщество. Что могут подписать сейчас Сомали и Эфиопия? Какие обещания мы можем дать? Какого вмешательства мы можем ожидать? Безусловно, Сомали не осуществит никакой агрессии по отношению к этой территории. Об этом заявляли на многих форумах, и я хотел бы повторить это. Этот народ должен достичь независимости в ходе наиболее демократического процесса, без какого-либо вмешательства. Когда он достигнет своей независимости и займет свое место в мировом сообществе, он будет делать то, что найдет нужным.

295. Стоит ли нам сейчас говорить об этом и диктовать, что этому новому государству следует делать? Разве это мы сейчас обсуждаем? Разве это представитель Эфиопии хочет рассматривать здесь? Безусловно, нельзя соглашаться на проведение подобных обсуждений, поскольку оно противоречит праву народа, ставит под угрозу его достоинство, его будущую независимость.

296. Я хотел бы вновь повторить, что правительство Сомали и, в сущности, большинство членов ОАЕ не видели совершенно никаких причин для принятия на себя обязательства, о котором идет речь. Я совершенно убежден, что Ассамблея отвергнет его.

297. Я не хотел бы опять останавливаться на этом вопросе, однако хотел бы коснуться некоторых других проблем. Представитель Эфиопии принес карту. Да, карта показывает районы, где живут сомалийцы, действительно, есть такие районы, где они живут. Но это не имеет особого отношения к вопросу о Французском Сомали. Как вы можете просить правительство Сомали на данном этапе уважать суверенитет этого будущего государства, когда мы все время стремимся достигнуть этой цели? Истинные мотивы попыток Эфиопии на нынешнем этапе — создание для Эфиопии предлога для совершения агрессии, для вмешательства в дела этой территории, когда она получит независимость, и это точно соответствует позиции, занятой империалистической Эфиопией. Политика ее не изменилась. Императора нет, но империя осталась на месте, и цели и политика экспансии также остаются; вот истинные глубинные причины этих запоздалых маневров.

298. Я совершенно уверен, что Ассамблея не будет зря терять время на обсуждение этого вопроса и не будет осуществлять несправедливость по отношению к народу Французского Сомали, деколонизация и достижение независимости которого являются настоятельной необходимостью. Я уверен, что Ассамблея займется вопросом деколонизации, а не каким-либо другим вопросом, который мое правительство, правительство Эфиопии или любое другое правительство может поставить. Это не имеет никакого отношения к независимости территории.

Заседание закрывается в 19 час. 10 мин.

Digitized by UNOG Library